

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

名單

Lista

行政暨公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員六缺，經於二零零七年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通入職開考的通告。現公布投考人臨時名單如下：

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2007:

A) 准考人：

A) *Candidatos admitidos definitivamente:*

1. Andrade de Aguiar, Vitória
2. Au, Aquilino
3. 陳,梓枰
4. 周,凌珊
5. Carvalho Cardoso, Juliana Maria
6. de Sousa Nogueira, Humberto Carlos
7. Dias, Idalete Célia
8. Jessica da Silva Manhão
9. Joaquim da Rocha Teixeira de Oliveira, Maria Adelaide
10. 郭,弟
11. 林,素華
12. 梁,廣樂
13. 梁,德邦
14. Lopes, Paula
15. Luís de Almeida Paiva, Cristina Fátima
16. Madeira de Carvalho Silva, Anita
17. 毛,慶鳳
18. 華,鈺

1. Andrade de Aguiar, Vitória;
2. Au, Aquilino;
3. Chan, Chi Peng;
4. Chau, Leng San;
5. Carvalho Cardoso, Juliana Maria;
6. de Sousa Nogueira, Humberto Carlos;
7. Dias, Idalete Célia;
8. Jessica da Silva Manhão;
9. Joaquim da Rocha Teixeira de Oliveira, Maria Adelaide;
10. Kuok, Tai;
11. Lam, Sou Wa;
12. Leong, Kong Loc;
13. Leong, Tak Pong;
14. Lopes, Paula;
15. Luís de Almeida Paiva, Cristina Fátima;
16. Madeira de Carvalho Silva, Anita;
17. Mou Rozan, Heng Fong;
18. Wa, Iok.

B) 有條件限制之准考人：

B) *Candidatos admitidos condicionalmente:*

	備註		Obs.
1. de Assis, Rogério da Guia	a)及 b)	1. de Assis, Rogério da Guia;	a) e b)
2. de Carvalhosa, Ângelo Tadeu	a)及 b)	2. de Carvalhosa, Ângelo Tadeu;	a) e b)
3. Drummond de Carvalho, Claudia Maria	a)	3. Drummond de Carvalho, Claudia Maria;	a)
4. 羅,龠昕	a)	4. Fernandes do Rosário, Belmira;	a)
5. Giga Alves, Manuela Maria de	a)及 c)	5. Giga Alves, Manuela Maria de;	a) e c)
6. 孔,潔心	c)	6. Kong Telo Mexia, Kit Sam;	c)
7. 李,家碧	a)	7. Lei, Ka Pek;	a)
8. 潘,嘉琦	a)	8. Placé de Amorim Pun, Ka Kei;	a)

備註

9. 黃,百佳 a)

備註：

a) 欠交由任職機關發出之個人資料紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬之職程及職務、與公職聯繫之性質、在職級及公職之年資及投考所需之工作評核／工作表現評核；

b) 欠交履歷；

c) 欠交學歷證明。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款之規定，有條件限制之投考人須自本臨時名單公布之日起算十日內彌補有缺失之處或證明符合要件，否則被淘汰。

C) 被淘汰之投考人

備註

1. 周,華君 d)

2. 詹,慧珊 d)

3. das Dores Cordeiro, André d)

4. 何,嘉美 d)

5. 李,潔茵 d)

6. 譚,君樂 d)

7. 黃,家明 d)

8. 黃,威 d)

d) 因不具備二零零七年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之開考通告第 2 (2.1) 款 c) 項所指的必要條件。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定，被淘汰之投考人得自本臨時名單公布之日起算十日內就被淘汰一事提起上訴。

二零零七年五月十日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：鄭任山

Manuela Teresa Sousa Aguiar

(是項刊登費用為 \$4,176.00)

Obs.

9. Vong, Pak Kai. a)

Observações:

a) Por falta de registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço e/ou as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso;

b) Por falta de nota curricular;

c) Por falta de documento ou documentos comprovativos das habilitações exigidas.

Nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos admitidos condicionalmente devem suprir as deficiências ou provar os requisitos no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, sob pena de exclusão.

C) Candidatos excluídos:

Obs.

1. Chao, Wa Kuan; d)

2. Chim, Wai San; d)

3. das Dores Cordeiro, André; d)

4. Ho, Ka Mei; d)

5. Lei, Kit Ian; d)

6. Tam, Carlos António; d)

7. Wong, Ka Meng; d)

8. Wong, Wai. d)

d) Por não preencher a condição prevista na alínea c) do ponto 2.1 do n.º 2 (condições de candidatura) do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2007.

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias, contados da data da publicação da presente lista.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Maio de 2007.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Chiang Iam San aliás Cheng Yam San; e

Manuela Teresa Sousa Aguiar.

(Custo desta publicação \$ 4 176,00)

法務局

公告

為填補法務局人員編制技術員人員組別第一職階特級技術員(社會重返範疇)三缺,經二零零七年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布,准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

根據同一通則第五十七條第五款的規定,上述臨時名單被視為確定名單。

二零零七年五月二十三日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da área de reinserção social, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2007.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Maio de 2007.

A Directora dos Serviços, substituta, Leong Pou Ieng.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

民政總署

名單

本署透過二零零七年三月二十八日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告,進行限制性一般晉升考試,以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯兩缺,現公佈應考人評核成績如下:

合格應考人:	分
1.º 龍,文慧	8.45
2.º Do Rosário Esteves, Sandra Carla	8.23

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定,上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零七年五月十八日管理委員會會議確認)

二零零七年五月十日於民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, aberto por anúncio publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2007:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lung, Man Wai Teresa	8,45
2.º Do Rosário Esteves, Sandra Carla	8,23

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 18 de Maio de 2007).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Maio de 2007.

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：人力資源處處長 黃玉珠

候補委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

本署透過二零零七年三月二十八日第十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，進行限制性一般晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員（法律範疇）壹缺，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
譚,新美	8.42

根據《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零零七年五月十八日管理委員會會議確認)

二零零七年五月十日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 梁慧明

正選委員：人力資源處處長 黃玉珠

候補委員：行政處處長 Lúcia da Conceição Cordeiro Dias
Leão

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯一缺，經於二零零七年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二

O Júri:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogal efectivo: Wong Iok Chu, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogal suplente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 28 de Março de 2007:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Tam, San Mei	8,42

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 18 de Maio de 2007).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Maio de 2007.

O Júri:

Presidente: Maria Leong Madalena, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

Vogal efectivo: Wong Iok Chu, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogal suplente: Lúcia da Conceição Cordeiro Dias Leão, chefe da Divisão Administrativa.

(Custos desta publicação \$ 1 321,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de

組刊登以文件審查，有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

鄧志財

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，因無有條件被接納或被淘汰的准考人，故本名單被視為確定名單。

二零零七年五月二十二日於財政局

典試委員會：

主席：局長 劉玉葉

委員：副局長 Vitoria A. M. da Conceição

顧問翻譯 王雪麗

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2007:

Candidato admitido:

Tang Chi Choi.

A presente lista é considerada definitiva, por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 22 de Maio de 2007.

O Júri:

Presidente: Lau Ioc Ip, directora.

Vogais: Vitoria A. M. da Conceição, subdirectora; e

Vong Sut Lai, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有條件限制的方式為博彩監察協調局公務員進行一般晉升開考，以填補本局人員編制之第一職階特級督察十缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零七年五月二十一日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado aos funcionários da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de dez lugares de inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Maio de 2007.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)

(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零七年一月三十一日

Em 31 de Janeiro de 2007

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
	76,130,862,992.80		82,421,998,889.81
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
	0.00		3,151,383,128.83
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
	53,285,056,062.23		32,708,600,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
	16,706,045,499.76		3,777,431,972.58
特別投資組合	Fundos discricionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
	6,126,463,584.01		31,104,000,000.00
其它	Outras	其它	Outras responsabilidades
	13,297,846.80		11,680,583,788.40
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
	11,977,501,114.34		2,031,874.37
流通硬幣	Moeda metálica de troca	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
	229,687,865.50		0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
	10,886,092.96		2,031,874.37
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其它負債	Outros valores passivos
	5,856,032.60		59,323,659.67
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
	412,918.56		59,323,659.67
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其它帳項	Outras contas
	204,907,093.42		0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
	11,525,751,111.30		6,632,212,639.11
其它資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
	1,007,202,955.82		4,171,002,637.17

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
資產總計	Total do activo	一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
		負債總計	Total do passivo
	89,115,567,062.96		2,133,524,583.70
			327,685,418.24
			89,115,567,062.96

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

通告

Aviso

二零零六年度報告書及帳目

Relatório e contas do exercício de 2006

目錄

Índice

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. 澳門金融管理局的職責 | 1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM) |
| 2. 澳門金融管理局的組織架構及領導層人事 | 2. Órgãos estatutários da AMCM |
| 2.1 二零零六年的組織架構 | 2.1. Composição dos órgãos estatutários, 2006 |
| 2.2 二零零六年的各部門負責人 | 2.2. Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2006 |
| 3. 澳門金融管理局的工作 | 3. Actividades da AMCM |
| 3.1 工作績效 | 3.1. Exercício de funções |
| 3.1.1 對金融體系的規範與監察 | 3.1.1. Regulação e supervisão do sistema financeiro de Macau |
| 3.1.2 本地貨幣 | 3.1.2. Moeda local |
| 3.1.3 外匯儲備 | 3.1.3. Evolução da reserva cambial |
| 3.1.4 澳門特別行政區儲備基金 | 3.1.4. Fundo de Reserva da Região Administrativa Especial de Macau |
| 3.1.5 統計編制及經濟研究 | 3.1.5. Produção estatística e investigação económica |
| 3.1.6 流通貨幣及紀念幣之發行 | 3.1.6. Emissão fiduciária e de moedas comemorativas |
| 3.2 對外推廣及合作 | 3.2. Promoção externa e cooperação |
| 3.3 內部組織及管理 | 3.3. Organização e gestão interna |
| 3.3.1 人力資源 | 3.3.1. Recursos humanos |
| 3.3.2 培訓及出席會議 | 3.3.2. Acções de formação e de representação |
| 3.3.3 內部及獨立審計 | 3.3.3. Auditoria interna e externa |
| 4. 財務報告 | 4. Contas de gerência |
| 4.1 資產負債表分析 | 4.1. Análise do balanço |
| 4.1.1 資產變動概況 | 4.1.1. Evolução do activo |
| 4.1.2 負債變動概況 | 4.1.2. Evolução do passivo |
| 4.1.3 資本儲備變動概況 | 4.1.3. Evolução da estrutura patrimonial |
| 4.2 損益分析 | 4.2. Análise dos resultados |
| 4.2.1 營運結餘 | 4.2.1. Resultados operacionais |
| 4.2.2 其他收入及支出 | 4.2.2. Outros proveitos e custos |
| 4.3 結餘分配建議 | 4.3. Proposta de aplicação de resultados |

5. 澳門金融管理局監察委員會關於二零零六年度報告書及帳目的意見

附錄：二零零六年十二月三十一日澳門金融管理局的資產負債表

二零零六年度澳門金融管理局的損益表

1. 澳門金融管理局的職責

澳門金融管理局（簡稱澳金管局）的職責已列明於3月11日第14/96/M號法令所核准的《澳門金融管理局組織章程》中，其重點如下：

- a) 建議及輔助中華人民共和國澳門特別行政區行政長官制定及施行貨幣、金融、外匯及保險政策；
- b) 根據規範貨幣、金融、外匯及保險活動的法規，指導、統籌及監察上述市場，確保其正常運作，並對該等市場的經營者進行監管；
- c) 監察貨幣的內部穩定及其對外的償還能力，以確保其完全可兌換性；
- d) 行使中央儲備庫職能及外匯與其他對外支付工具的管理人職能；
- e) 維持金融體系的穩定。

2. 澳門金融管理局的組織架構

根據《澳門金融管理局組織章程》第十四條的規定，澳金管局的管理機關包括行政委員會、監察委員會及諮詢委員會。

2.1 在2006年的組織架構

行政委員會

主席：丁連星先生

委員：潘志輝先生

尹先龍先生

監察委員會

主席：歐安利先生

委員：林品莊女士

劉本立先生

諮詢委員會

主席：丁連星先生

5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e contas do exercício de 2006

Anexos:

Balanço da Autoridade Monetária de Macau em 31 de Dezembro de 2006

Demonstração dos Resultados relativos ao exercício de 2006

1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau

De entre as atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM) definidas no seu estatuto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, realçam-se as seguintes:

- a) Aconselhar e apoiar o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China na formulação e aplicação das políticas monetária, financeira, cambial e seguradora;
- b) Orientar, coordenar e fiscalizar os mercados monetário, financeiro, cambial e segurador, zelar pelo seu regular funcionamento e exercer a supervisão dos operadores nesses mercados, nos termos estabelecidos nos diplomas reguladores das respectivas actividades;
- c) Zelar pelo equilíbrio monetário interno e pela solvência externa da moeda local, assegurando a sua plena convertibilidade;
- d) Exercer as funções de caixa central e de gestora das reservas de divisas e outros meios de pagamento sobre o exterior; e
- e) Zelar pela estabilidade do sistema financeiro.

2. Órgãos Estatutários da AMCM

De acordo com o artigo 14.º do seu Estatuto, a AMCM tem como órgãos sociais um Conselho de Administração, uma Comissão de Fiscalização e um Conselho Consultivo.

2.1 Composição dos órgãos estatutários, 2006

Conselho de Administração

Presidente: Dr. Teng Lin Seng, Anselmo

Vogais: Dr. António José Félix Pontes

Dr. Wan Sin Long

Comissão de Fiscalização

Presidente: Dr. Leonel Alberto Alves

Vogais: Dra. Lam Bun Jong

Dr. Lao Pun Lap

Conselho Consultivo

Presidente: Dr. Teng Lin Seng, Anselmo

委員：潘志輝先生
尹先龍先生
歐安利先生
葉一新先生¹
張鴻義先生²
蘇鈺龍先生
姜宜道先生

Vogais: Dr. António José Félix Pontes
Dr. Wan Sin Long
Dr. Leonel Alberto Alves
Dr. Ye Yixin¹
Dr. Zhang Hongyi²
Dr. Herculano Sousa
Dr. Jiang Yidao

¹ 自 2006 年 10 月 6 日起。

² 截至 2006 年 10 月 5 日。

2.2 在 2006 年的各部門負責人

銀行監察處

副總監：劉杏娟女士¹

保險監察處

總監：文禮士先生

副總監：萬美玲女士

貨幣暨匯兌處

總監：鄧燦江先生

副總監：余擎斌先生

副總監：李偉斌先生

財務暨人事處

總監：李可欣女士

總監：殷理基先生

副總監：李翠荷女士

資訊辦公室

副總監：劉奇峰先生²

研究暨統計辦公室

總監：陳守信博士

副總監：岑錦燊先生³

¹ Com início a partir de 6 de Outubro de 2006.

² Até 5 de Outubro de 2006.

2.2 Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2006

Departamento de Supervisão Bancária

Directora-Adjunta: Dra. Lau Hang Kun, Henrietta¹

Departamento de Supervisão de Seguros

Director: Dr. Óscar Filomeno Menezes

Directora-Adjunta: Dra. Maria Luísa Man aliás Man Mei Leng

Departamento de Assuntos Monetários e Cambiais

Director: Dr. Tang Tsan Kong, Stanley

Director-Adjunto: Dr. I Keng Pan, César

Director-Adjunto: Dr. Lei Wai Pan, Lewis

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Directora: Dra. Lei Ho Ian, Esther

Director: Dr. Henrique Nolasco de Silva

Directora-Adjunta: Dra. Lei Choi Ho, Hilda

Gabinete de Informática

Director-Adjunto: Dr. Lau Kei Fong, Johnny²

Gabinete de Estudos e Estatísticas

Director: Doutor Chan Sau San, Benjamin

Director-Adjunto: Dr. Sam Kam San³

¹ 自 2006 年 9 月 18 日起。

² 自 2006 年 7 月 3 日起。

³ 被調派到經濟財政司司長辦公室。

¹ Com início a partir de 18 de Setembro de 2006.

² Com início a partir de 3 de Julho de 2006.

³ Em comissão de serviço no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças.

副總監：劉錦超先生

法律事務辦公室

副總監：歐陽琦女士

內部審計辦公室

副總監：李展程先生

行政委員會主席輔助辦公室

3. 澳門金融管理局的工作

3.1 工作績效

3.1.1 對金融體系的規範與監管

a) 銀行業

隨著本地以及全球經濟的持續發展，澳門銀行業在2006年繼續保持著強勁的增長勢頭。在貸款需求增加、淨息差改善、業務領域拓寬、風險管理加強、營運效益提升等因素帶動下，澳門銀行體系的盈利再創新高，同時保持著較國際標準高的資本充足比率以及較低的呆壞賬比率和貸存比率。由此可見，澳門銀行體系目前處於相當穩定、資本充足、資產素質良好以及流動資金豐裕的狀態。

作為金融監管部門，澳金管局有責任維護澳門金融體系的安全與穩定。為履行有關監管職責，澳金管局繼續對認可機構進行恆常監管，通過現場審查、非現場審查及其他監管方法，瞭解認可機構的營運情況和財政狀況，監測其對法律法規的嚴格遵守，確保其具備適當的風險管理系統、反洗錢及反恐融資措施，以有效防範風險。與此同時，澳金管局繼續與認可機構的管理層保持緊密溝通，以便及時和有效地糾正問題，並深入瞭解認可機構的經營策略和發展路向。因應工作的實際需要，澳金管局亦曾要求認可機構委託外部專業服務機構進行獨立的專項審查。

為確保監管資源的有效運用，讓監管力度集中在風險較高的地方，澳金管局採用了“風險為本”的監管模式，在深入瞭解認可機構的主要業務及其操作處理後，對相應的風險管理措施以及內部監控程序進行分析與評估。事實上，銀行監察處經2005年的內部重組，提升了“風險為本”監管方式的效率，增加了2006年現場審查的數量。為進一步提高現場審查的工作效率以及協助審

Director-Adjunto: Dr. Lao Kam Ch'io, Armândio

Gabinete Jurídico

Directora-Adjunta: Dra. Ao Ieong Kei, Filipa

Gabinete de Auditoria Interna

Director-Adjunto: Dr. Lei Chin Cheng, Cary

Gabinete de Apoio ao Presidente do Conselho de Administração

3. Actividades da AMCM

3.1 Exercício de funções

3.1.1 Regulação e supervisão do sistema financeiro de Macau

a) Sector bancário

Face ao crescimento económico sustentado, global e local, o sector bancário da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) continuou a ter um forte desempenho em 2006. O sector bancário da RAEM, beneficiando de um maior volume de empréstimos, de melhores margens de juro líquidas e dos esforços empenhados dos bancos para alargarem a sua gama de serviços e aperfeiçoarem as suas técnicas de gestão de risco e de eficiência operacional, atingiu um novo recorde de lucros, mantendo, ao mesmo tempo, uma boa qualidade de activos com um rácio de crédito vencido, uma base forte de capital com rácios de adequabilidade do capital bem acima dos padrões internacionais e com altos níveis de liquidez comprovados pelo baixo rácio empréstimo/depósitos.

Como autoridade de supervisão financeira, a AMCM é responsável pela promoção da segurança e da estabilidade do sistema financeiro através da regulação e fiscalização das instituições autorizadas. Para cumprir esta responsabilidade de supervisão, a AMCM continuou a realizar exames «on-site», a exercer vigilância «off-site» e a realizar inquéritos pormenorizados destinados a monitorizar o cumprimento dos regulamentos e das regras de prudência, a adequabilidade dos processos de gestão de risco, a solidez do sistema relativo ao combate ao branqueamento de capitais (AML) e ao combate ao financiamento do terrorismo (CFT), e o desempenho e posição financeira das instituições autorizadas. Além disso, a AMCM continuou a manter contactos estreitos com as direcções das instituições autorizadas com o objectivo de obter uma rápida e efectiva rectificação de quaisquer problemas detectados e para uma melhor compreensão das suas perspectivas estratégicas. Quando considerado necessário, também poderão ser contratadas empresas profissionais externas para realizar exames sobre determinadas matérias.

A fim de poder utilizar os seus recursos de fiscalização de modo eficiente, dando especial atenção a áreas de maior risco, a AMCM continuou a adoptar uma abordagem de supervisão baseada no risco, para realizar exames a instituições autorizadas através de uma compreensão profunda das suas principais actividades de negócio e da avaliação da aptidão dos processos de gestão de risco, assim como do controlo dos procedimentos internos. A reorganização do Departamento de Supervisão Bancária, em 2005, fez com que esta abordagem baseada no risco se tornasse mais efectiva, com mais supervisões «on-site» realizadas em 2006. Para aperfeiçoar ainda mais a eficiência destes exames e para ajudar os examinadores a identificar áreas de alto risco, a AMCM está a rever o seu manual de exames «on-site». Além disso e, com vista

查人員鑑別銀行風險之所在，澳金管局現正優化有關現場審查程序。與此同時，澳金管局正建立一套較完善的牌照審批程序與準則，詳列相關的法律規定、審批標準以及文件要求，旨在進一步提高牌照審批的效率與透明度。

為貫徹綜合監管的原則，澳金管局通過簽署合作備忘錄的方式或按照巴塞爾銀行監察委員會訂定的國際慣例，與外地的中央銀行或監管機構保持著緊密的溝通與合作。在2006年，澳金管局在澳門或外地分別與中國人民銀行、中國銀行業監督委員會、香港金融管理局及香港證券及期貨事務監察委員會舉行了雙邊會議，就經濟及金融的發展、法律法規的變更以及雙方共同關注的監管事宜進行討論和交換意見。

作為離岸銀行監管組織和亞太區打擊清洗黑錢組織的成員，澳門特區政府一直努力不懈，務求令澳門在反洗錢和反恐融資方面的監管與實踐符合國際標準。在2006年4月，特區政府頒布了兩項新法律，即《預防及遏止清洗黑錢犯罪法》以及《預防及遏止恐怖主義犯罪法》，使澳門在反洗錢和反恐融資方面的監管要求與國際標準，特別是那些反洗錢金融行動組織的建議更趨一致。此外，特區政府還成立了金融情報辦公室，專責收集、分析及向有關部門提供與洗錢犯罪及資助恐怖主義犯罪的相關資料。在2006年12月，離岸銀行監管組織和亞太區打擊清洗黑錢組織對澳門有關方面進行了第二輪聯合評估，雖然最終評估報告尚在撰寫中，惟評估小組對特區政府過去幾年在反洗錢及反恐融資方面所作的努力給予了肯定。

澳金管局與業界一道，努力支持特區政府在履行反洗錢和反恐融資方面的承諾。澳金管局在協助業界強化反洗錢和反恐融資能力的同時，亦致力提高公眾對有關問題的認知。根據上述《預防及遏止清洗黑錢犯罪法》以及《預防及遏止恐怖主義犯罪法》的規定、國際貨幣基金組織技術小組早前就澳門有關方面所提的意見、反洗錢金融行動組織的建議、巴塞爾銀行監察委員會所提倡的監管做法以及業界在執行有關措施時所累積的經驗，澳金管局在廣泛諮詢公眾的基礎上，修訂了2002年推出的《反洗錢和反恐

a melhorar a transparência e a eficiência do processo de concessão de autorizações, a AMCM está a preparar um manual de licenciamento, mais claro, pormenorizando melhor os requisitos estatutários, os critérios de avaliação e requisitos de informação para os vários tipos de licenças.

Para assegurar a eficiência dos processos de supervisão consolidada e para acompanhar a comunidade internacional e o desenvolvimento dos mercados, a AMCM continuou a manter uma relação estreita de trabalho com outros bancos centrais estrangeiros e outras autoridades de supervisão de assistência mútua e intercâmbio de informação relativa a supervisão, ao abrigo das linhas orientadoras de um Protocolo de Cooperação, ou de acordo com práticas internacionais estabelecidas pela Comissão de Basileia para a Supervisão Bancária (CBSB). Em 2006, foram realizadas reuniões de supervisão na RAEM, ou no estrangeiro com o Banco Popular da China (BPC), a Comissão Supervisora Bancária da China (CBRC), a Autoridade Monetária de Hong Kong (HKMA) e a Hong Kong Securities and Futures Commission (HKSFC), para partilhar opiniões sobre as últimas tendências económicas e financeiras, trocar informações sobre desenvolvimentos legislativos e reguladores e debater questões de supervisão de interesse comum.

Assumindo as suas responsabilidades como membro do Grupo «Offshore» de Supervisores Bancários (OGBS) e do Grupo da Ásia-Pacífico sobre o Branqueamento de Capitais (APG), a RAEM não tem poupado esforços para manter os seus sistemas de AML e de CFT, de acordo com os padrões e as práticas internacionais. Em Abril de 2006, o Governo de Macau promulgou a lei sobre a prevenção e repressão de crimes de branqueamento de capitais e a lei sobre a prevenção e repressão de crimes de terrorismo, que permitiram, por seu turno, à RAEM abordar o AML e o CFT de um modo mais consistente com as práticas internacionais, principalmente aquelas que são recomendadas pelo «Groupe d'Action Financière» (GAFI). Além disso, o Governo criou também o Gabinete de Informação Financeira (GIF), que funciona como uma unidade centralizadora para receber, analisar e disseminar relatórios sobre transacções suspeitas e outras informações relativas ao branqueamento de capitais ou financiamento a potenciais terroristas. Em Dezembro de 2006 o APG e o OGBS realizaram, em conjunto, a segunda avaliação mútua sobre os sistemas AML/CFT na RAEM. Embora o resultado da avaliação não tivesse sido ainda divulgado, os comentários feitos sobre os esforços do Governo relativos ao AML/CFT são, de uma forma geral, positivos.

Na frente financeira, a AMCM, em conjunto com as instituições autorizadas, tem apoiado o Governo a realizar os seus compromissos no âmbito do AML e CFT, aplicando-se esforçadamente no desenvolvimento de sólidas capacidades de AML e de CFT no sector financeiro e para aumentar o conhecimento público sobre assuntos relevantes. Tendo em conta as novas leis relativas ao AML e ao CFT, os conselhos dados pela missão de assistência técnica do Fundo Monetário Internacional (FMI), as recomendações do GAFI, o documento da CBSB sobre medidas de vigilância relativas à clientela no que respeita aos bancos e a experiência na indústria relativa à concretização de medidas relevantes do AML e do CFT, a AMCM, após consulta pública alargada, alterou as suas linhas de orientação, emitidas em 2002, sobre o AML e o CFT, com o objectivo de melhorar o quadro global de supervisão do sector financeiro. As linhas de orientação recentemente alteradas estão em vigor desde 12 de Novem-

融資指引》，以提升及優化有關監管制度。新指引已於2006年11月12日正式實施。澳金管局向認可機構提供了有關培訓，加強其對新指引的瞭解，並繼續通過現場審查、非現場審查以及與金融情報辦公室的緊密聯繫，恆常監控認可機構對新指引的嚴格遵守。

澳門銀行在2004年11月正式開辦了個人人民幣業務，有關業務一直保持著穩步有序的發展勢態。按照澳金管局與中國人民銀行就個人人民幣業務合作備忘錄的監管框架，澳金管局繼續根據銀行提交的月度報表進行非現場審核，並將參加行的人民幣業務納入現場審查的審核範圍，作為審查重點之一。有關審查結果顯示，銀行在經營個人人民幣業務時一直嚴格遵守相關規定與限制，並具備適當的內部監控以及風險管理措施以有效管理個人人民幣業務相關的風險。根據上述合作備忘錄的安排，澳金管局繼續與中國人民銀行保持緊密合作，確保個人人民幣業務的有效跨境監管，並就放寬現時個人人民幣業務的限制以及擴大澳門銀行經營人民幣業務範圍等事宜進行商討。

為配合金融市場的不斷發展，澳金管局參照國際上審慎監管的做法，不斷制定或修訂適時合用的法律、法規及監管指引。因應銀行跨境業務的不斷增長，澳金管局草擬了一份國別風險的監管指引，旨在協助銀行提升國別風險的管理措施。按照指引草案內容，銀行必須執行有效的國別風險分析程序，建立監測系統以監控有關國家或地區的风险情況，定期進行壓力測試以及提撥充份的準備金以應付風險。2006年8月，澳金管局就指引草案進行了諮詢，業界的回應非常正面。澳金管局現正就有關指引作最後的整理，並計劃在2007年上半年推出。

澳金管局相信充份的資本乃銀行體系安全穩定的基礎。配合澳門銀行體系的實際情況，澳金管局計劃在現行的資本要求上，根據巴塞爾銀行監察委員會的相關框架，加入市場風險的資本要

bro de 2006. A AMCM tem proporcionado programas de formação relevantes a instituições autorizadas, para as auxiliar a ter uma melhor compreensão das linhas de orientação para que sejam aplicadas de modo apropriado. Numa base contínua, a AMCM irá assegurar o cumprimento destas linhas de orientação através de supervisão «on-site» e de vigilância «off-site», bem como através da comunicação e cooperação estreitas com o GIF.

As operações em renminbis com pessoas singulares têm-se processado de modo regular e organizado desde o seu lançamento em Novembro de 2004. Para regular este negócio de acordo com o quadro de supervisão estabelecido pelo «Protocolo de Cooperação» assinado com o BPC, a AMCM continua a efectuar a vigilância «off-site» com base nos rendimentos mensais apresentados pelos bancos participantes e a examinar operações relevantes no decurso da supervisão «on-site» aos bancos participantes. Os resultados desta actividade de supervisão mostraram que o cumprimento das restrições impostas pelo regime de operações em renminbis com pessoas singulares foi feito de modo satisfatório e que os bancos participantes tinham em funcionamento sistemas rigorosos de controlo interno e de gestão de risco para gerir os riscos associados às transacções de operações em renminbis com pessoas singulares. De acordo com o «Protocolo de Cooperação», a AMCM irá continuar em comunicação estreita com o BPC para partilhar opiniões sobre assuntos relevantes de supervisão transfronteiriça, a diminuição das restrições existentes e o alargamento adicional do âmbito do negócio.

Para acompanhar o desenvolvimento contínuo do mercado financeiro, a AMCM tem-se empenhado na alteração das regras e das linhas orientadoras já existentes e na criação de novas, de acordo com os padrões internacionais para uma prudente regulamentação e supervisão. Considerando o crescimento de empréstimos internacionais ou de iniciativas transfronteiriças, que trazem ao sector bancário não só riscos de crédito mas também riscos associados aos próprios países, a AMCM propôs, recentemente, um guia de orientação sobre a gestão de riscos associados a países com o objectivo de apoiar os bancos que efectuem empréstimos internacionais ou estão sujeitos a iniciativas transfronteiriças, para melhorar a sua gestão de riscos associados aos países. Ao abrigo deste guia de orientação, os bancos devem, entre outras medidas, ter um sistema de análise de risco para países, por forma a poderem avaliar o risco associado a cada país em que têm negócios ou em que planeiam ter negócios, desenvolver e manter um sistema para monitorizar as condições em cada um dos países nos quais têm uma exposição significativa, avaliar, periodicamente, as respectivas exposições ao exterior e constituírem as provisões adequadas que considerem necessárias no que se refere ao risco associado ao país. Em Agosto de 2006, a AMCM procedeu à audição, de forma alargada, a indústria bancária sobre esta proposta de guia de orientação, tendo as respostas sido positivas, revelando apoio à iniciativa da AMCM. Este guia de orientação está a ser finalizado e será apresentado em breve, para posterior aplicação.

A AMCM acredita, firmemente, que a adequabilidade do capital é fundamental a um sistema bancário seguro e estável. Tendo em conta o presente enquadramento das operações do sector bancário de Macau, a AMCM prevê corrigir as regras existentes sobre a adequabilidade do capital e os bancos irão necessitar de determinar e aplicar taxas de capital, de acordo com o risco do mercado e com o quadro estabelecido pela CBSB. Para facilitar

求。為便於工作的順利進行，澳金管局在2006年10月開展了一次詳細調查，旨在收集資料數據以充份瞭解銀行現時面對市場風險的狀況。澳金管局已完成有關資料歸納整理，正草擬一套與澳門實際情況相配合的市場風險資本要求。

在推行《新巴塞爾資本協定》(又稱巴塞爾II)方面，參照澳門的實際情況，澳金管局將採取分步走的部署：實施第一支柱方面，因應信貸市場及信貸風險管理技術的發展，將適當調整現行信貸風險的資本要求以及引入運作風險的資本規定；在實施第二支柱方面，將着重於加強監督檢查，並根據機構面對的風險狀況、風險管理技術、手段與水平而實施特定的監管與資本要求；在實施第三支柱方面，將逐步提高銀行資料披露的要求，擴大披露範圍，增加披露內容。同時，為了配合巴塞爾II在金融範圍的廣泛實施，澳金管局將進一步加強與外地監管當局的合作，積極參與相關監管學院的交流與協調，強化跨境綜合監管。

為配合澳門金融業的發展以及加強有關監管，澳金管局草擬了有關槓桿式外匯投資業務以及金融中介活動的法律制度。根據業界提供的意見及建議、鄰近國家及地區的相關經驗、市場發展的最新情況以及國際的監管標準與要求，澳金管局正對上述法律制度草案進行修訂。

除了維護金融穩定，澳金管局亦一直竭力推動澳門經濟及金融的發展。在2006年3月，澳金管局組織了澳門銀行界的代表團，參加泛珠三角區域金融服務論壇，探討泛珠三角區域金融合作的機會。在2006年4月，澳金管局與中國人民銀行深圳市中心支行簽訂了《關於金融領域的合作安排》，以加強雙方在金融領域的交流與合作，促進兩地金融業的穩定發展。在2006年10月，澳金管局參加了第八屆粵澳金融合作例會，深化有關監管當局在拓展粵澳兩地金融合作的共同努力。最近，內地舉行了第3

esta iniciativa, a AMCM efectuou um inquérito aprofundado em Outubro de 2006, para recolher informação pormenorizada sobre a exposição aos riscos do mercado no sector bancário e está a ser realizado o respectivo estudo do impacto quantitativo. A AMCM irá trabalhar estreitamente com a indústria, para desenvolver um quadro geral apropriado no que se refere à taxa de capital para o risco de mercado.

Tendo em conta a situação actual de Macau, a AMCM irá adoptar uma abordagem gradual relativamente à aplicação da «Convergência Internacional de Medição de Capital e Padrões de Capital: um Quadro Revisto», o novo quadro de adequabilidade do capital, conhecido como Basileia II. Em primeiro lugar, ao abrigo do «Pilar I», as taxas de capital sobre o risco de crédito serão aperfeiçoadas e as taxas de capital sobre riscos operacionais serão aplicadas de acordo com o desenvolvimento do mercado de crédito e das técnicas de gestão de risco de crédito. Em segundo lugar, ao abrigo do «Pilar II», serão reforçados os processos de verificação no âmbito da supervisão bancária, com a aplicação de medidas de supervisão específicas e os requisitos de capitais serão aplicados de acordo com os níveis de risco e os processos de gestão de risco próprios da instituição. Em terceiro lugar, os requisitos de divulgação, incluindo o âmbito e o contexto da divulgação, serão gradualmente aperfeiçoados ao abrigo do «Pilar III». Além disso, de modo a acompanhar a aplicação extensa do Acordo de Basileia II ao sector financeiro, a AMCM alargará ainda mais a cooperação com bancos centrais estrangeiros e autoridades de supervisão e participará activamente em programas de comunicação organizados por órgãos de supervisão relevantes, de modo a fortalecer a já consolidada supervisão transfronteiriça.

Com o objectivo de aumentar a competitividade do sector de serviços financeiros e melhorar o regime de regulação geral de Macau, a AMCM preparou atempadamente a legislação relativa a «forex trading» e à actividade de intermediação financeira. Tendo em conta os comentários recebidos da indústria, as experiências de países vizinhos, os desenvolvimentos recentes do mercado e os padrões internacionais de regulação e supervisão, a AMCM começou, entretanto, a rever essas iniciativas legislativas.

Além do papel de regulação financeira que lhe está atribuído, a AMCM tem desenvolvido esforços para promover o desenvolvimento económico e financeiro. Em Março de 2006, a AMCM organizou a participação de uma delegação do sector bancário da RAEM no Fórum sobre Serviço Financeiro Regional do Delta do Rio das Pérolas de modo a explorar oportunidades de colaboração na região. Em Abril de 2006, a AMCM concluiu o Acordo de Cooperação Financeira com a Sucursal-Central de Shenzhen do BPC, com a intenção de fortalecer a cooperação mútua no sector financeiro e promover a segurança e a estabilidade nos dois mercados financeiros. Em Outubro de 2006, a AMCM participou na 8.ª Reunião para a Cooperação entre a Província de Cantão e a RAEM para reforçar os esforços mútuos das autoridades responsáveis, de modo a aperfeiçoar as oportunidades de negócios na indústria financeira. Recentemente, no interior da China concluiu-se a 3.ª Conferência Quinquenal Nacional sobre o Trabalho Financeiro, tendo sido apresentado um pacote de políticas para melhorar a sua situação financeira. Nesse evento acordou-se também facilitar a concorrência justa entre instituições financeiras nacionais e estrangeiras e aperfeiçoar a colabo-

屆全國金融工作會議，推出了一系列的政策與措施以確保國內金融業的穩健發展，其中包括推進內地與香港、澳門的金融合作。作為市場發展的推動者，澳金管局將會繼續盡力協助業界充份利用內地經濟、金融快速發展所帶來的機遇。

一如既往，澳金管局將會繼續進行恆常監管工作，完善及提升相關法律法規，制定或修訂適時合用的監管指引，保持與外地中央銀行以及金融監管當局的緊密合作，積極打擊非法金融活動，以確保澳門金融體系的安全穩定及促進澳門金融市場的健康發展。

b) 保險業

2006年內執行本地保險活動的監管工作時，主要透過對保險公司的財務狀況及擔保技術準備基金之設立作詳細的分析，以對保險公司進行持續監管。監管工作之目的為維護保單持有人及第三者在保險合同上的合法權益。

在法例範疇方面，於修訂《汽車民事責任保險法例》部份條文時，保險監察處為此展開了相關工作，與澳門保險公會下設的非壽險技術委員舉行多次會議商討有關事宜。預期有關法例修訂程序可望於2007年上半年完成。

此外，考慮到已有多年未有對勞工意外保險賠償限額作出調整，並顧及其他因素的變化，即如2005年和2006年實際通脹率、生活指數和各行業收入中位數變化狀況等，再加上社會協調常設委員會對調整賠償限額所作出的正面及一致意見，澳金管局於年度內向澳門特區政府建議把勞工意外保險之死亡及永久傷殘賠償限額逐年遞增，至2011年達到既定的目標水平。第一階段就賠償限額的調整已於2007年1月1日實施（就死亡及永久傷殘賠償限額同時上調25%），而有關的保險費率亦相應調升4%。

澳門特區政府計劃制定一套醫療事故賠償法律，立法之目的為維護患者的權益，以補償他們一旦因醫療從業人員之疏忽或失誤而成為受害者所承受的損失。澳金管局正積極配合有關立法工作，並草擬了多套賠償機制和方案，有關賠償機制可透過強制性職業民事責任保險或由醫療保障協會提供互惠保障計劃等形式進行。待現階段資料收集及分析完成後，有關的建議將被提交予澳門特區政府作進一步的審查研究。

關於《預防及遏止清洗黑錢犯罪法》及《預防及遏止恐怖主義犯罪法》已於2006年正式頒佈，法例中包括一項制定打擊前述犯罪的預防措施之行政法規。為此，保險監察處編制了一本名為

ração financeira entre o interior da China, Hong Kong e RAEM. Como entidade que estimula a promoção do desenvolvimento do mercado, a AMCM apoiará os bancos na criação de oportunidades de negócios, no âmbito da 3.ª Conferência Quinquenal Nacional sobre o Trabalho Financeiro.

Como sempre tem sido prática, a AMCM continuará a desenvolver todos os esforços necessários para garantir a segurança e a estabilidade do sector bancário da RAEM e criar as bases para o seu desenvolvimento saudável, através de uma actividade de supervisão constante, da melhoria dos enquadramentos existentes e de acordos de supervisão, do estabelecimento de linhas de orientação prudentes para as várias operações bancárias, do estabelecimento de comunicações estreitas com outros bancos centrais no exterior e autoridades de supervisão e do combate a quaisquer actividades financeiras ilícitas.

b) Sector Segurador

A supervisão da actividade seguradora em 2006 continuou a seguir a estratégia de anos anteriores de privilegiar o controlo permanente das companhias de seguros, através da análise rigorosa da respectiva situação financeira e da constituição e consequente caucionamento das provisões técnicas, salvaguardando-se, desta forma e eficazmente, os direitos dos tomadores dos seguros e de terceiros emergentes dos contratos de seguros.

Nesse ano, na área legislativa, efectuaram-se diversos trabalhos referentes à revisão da tarifa do seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel, tendo-se realizado várias reuniões com a Comissão Técnica dos ramos gerais da Associação de Seguradoras de Macau, prevendo-se que o processo legislativo seja finalizado no 1.º semestre de 2007.

No que respeita ao seguro obrigatório de acidentes de trabalho e doenças profissionais, atendendo que os limites indemnizatórios não eram objecto de actualização há vários anos, a AMCM, tendo em atenção os valores verificados na taxa de inflação em 2005 e 2006, as condições de vida e a evolução da mediana dos rendimentos dos trabalhadores nos diversos sectores económicos, propôs ao Governo da RAEM, após parecer favorável e unânime do Conselho Permanente de Concertação Social, que aqueles limites, para o caso de morte e incapacidade absoluta permanente, fossem actualizados gradualmente ao longo dos anos até 2011, tendo-se introduzido a primeira revisão desses limites a partir de 1 de Janeiro de 2007 (sendo de 25% o aumento para os limites máximos para morte e incapacidade permanente), enquanto que, na tarifa de prémios do seguro em apreço, procedeu-se a um aumento de apenas 4%.

A fim de proteger os cidadãos que sejam lesados por actos ou omissões devidos a negligência médica, pretende o Governo da RAEM implementar a «Lei do erro médico», tendo a AMCM colaborado, de uma forma activa, no delinear de diversas soluções, alternativas ou cumulativas, de esquemas indemnizatórios, seja por meio do seguro obrigatório de responsabilidade civil profissional ou por sistema proporcionado pela entidade «Medical Protection Society», estando-se, agora, na fase de recolha de dados estatísticos, seguindo-se a apresentação de proposta ao Governo da RAEM.

Em 2006 foram publicadas as leis sobre a prevenção e repressão dos crimes de branqueamento de capitais e de financiamento do terrorismo e, ainda, um regulamento administrativo a determinar

《透過保險活動清洗黑錢的可疑跡象及與保險交易有關的洗黑錢活動的個案及實例》的小冊子，提供予保險公司及公眾閱覽，以加深公眾對如何透過保險合同及保險活動進行清洗黑錢的認識。

澳金管局於2006年8月向保險業界發出一套新修訂的《保險業務防止及打擊洗黑錢和恐怖主義融資活動指引》，該指引融合了新法律制度的要求和國際組織相關指引的規定。因應國際貨幣基金會技術小組就評核本澳防止及打擊洗黑錢和恐怖主義融資活動相關法例後提出的建議，前述的指引於同年10月再次作出適當的修訂。

有關其他法例修訂工作方面，值得強調的是對保險合同法的修改工作，有關法例修改草案業已完成。由澳門保險公會派出參與工作小組的代表為此作出很大的貢獻，該工作小組是根據法律改革諮詢委員會的職權範疇成立，並由澳金管局負責具體的統籌協調安排。

澳金管局於2006年內，曾對非壽險公司進行了3次現場檢查工作，有關的審查涉及汽車共保制度的內部程序、公司主管人員等，期間並進行了有效監控的評估和確認，以及就一宗向澳金管局投訴個案蒐集證據資料。

有關2006年內發出保險中介人牌照的情況，共發出623個新的許可，包括5個法人保險代理人、6個保險經紀人、489個個人代理人，以及123個保險推銷員的許可。與此同時，有511個牌照被取消，其中445個為個人保險代理人、62個為保險推銷員，以及4個法人保險代理人。

總括來說，截至2006年底，在澳金管局註冊登記的保險中介人中有1,877名保險代理人（1,824名為個人，53個為法人）、551名保險推銷員及17名保險經紀，總數為2,445名保險中介人。

受澳金管局的委託，澳門金融學會為投考保險中介人資格考試的考生舉辦了1,763次考試。其中136次（7.7%）為筆試，餘下的1,627次（92.3%）則透過電腦試卷考試，明顯地後者較為受考生歡迎，因為除了可以立即得知考試成績外，電腦試卷考試可在任何工作天進行，而筆試在一個月只舉行2次。

截至2006年底，澳門共有24家保險公司獲准經營，其中11家為人壽保險公司，餘下的13家則經營非人壽保險業務。原獲准經營的2家非人壽保險公司正在辦理結業程序，但其中一家經考

a tomada de medidas conducentes ao combate a esses flagelos. O Departamento de Supervisão de Seguros, em consonância com esses diplomas, elaborou um documento intitulado «Indicadores de transacções suspeitas de branqueamento de capitais em seguros — Casos específicos e exemplos de branqueamento de capitais envolvendo seguros», tendo em vista dar a conhecer às seguradoras, mediadores de seguros e público em geral como se processa a lavagem de dinheiro através de contratos ou operações de seguros.

Em Agosto de 2006 elaborou-se o novo «Guia para a prevenção e combate ao branqueamento de capitais e ao financiamento do terrorismo na actividade seguradora», tendo sido contempladas as exigências estabelecidas na nova legislação e nos princípios emanados por organizações internacionais sobre a matéria. Esse documento foi, subsequentemente, actualizado em Outubro de 2006, para incluir as recomendações da delegação do FMI que efectuou na RAEM uma apreciação crítica à legislação e regulamentação nas matérias em causa.

Ainda no campo legislativo merece especial referência a alteração do regime jurídico do contrato de seguro, tendo-se concluído a elaboração do anteprojecto de revisão, para o que foi deveras relevante o contributo positivo da Associação de Seguradoras de Macau, através dos seus representantes no grupo de trabalho constituído no âmbito do Conselho Consultivo da Reforma Jurídica e coordenado pela AMCM.

No capítulo das inspecções «on-site», em 2006, efectuaram-se três seguradoras dos ramos gerais, incidindo, respectivamente, na verificação dos procedimentos respeitantes ao sistema de co-seguro no ramo automóvel, na análise da gestão de uma seguradora e na recolha de informações sobre uma reclamação apresentada na AMCM.

Quanto à mediação de seguros, em 2006, foram concedidas 623 novas autorizações, sendo 5 com o estatuto de agente pessoa-colectiva, 6 como corretor e as restantes 612 divididas na categoria de agente-pessoa singular (489) e angariador de seguros (123). Em contrapartida, foram canceladas 511 licenças, pertencendo 445 a agentes de seguros pessoa-singular, 62 a angariadores de seguros e 4 como agente de seguros pessoa-colectiva.

Devido a esse movimento, em 31 de Dezembro de 2006, estavam licenciados na AMCM 1 877 agentes de seguros (1 824 individuais e 53 pessoas-colectivas), 551 angariadores e 17 corretores, sendo, assim, de 2.445 o total de mediadores de seguros autorizados.

Sob delegação da AMCM, o Instituto de Formação Financeira (IFF) efectuou 1.763 exames a candidatos a mediadores de seguros, sendo 136 (7,7%) exames efectuados na forma escrita e as restantes 1.627 (92,3%) através de computador, continuando a verificar-se que esta última modalidade tem merecido maior preferência dos candidatos pois proporciona imediato apuramento do resultado das provas, para além que se realiza todos os dias úteis enquanto que o outro tipo de exames tem lugar duas vezes ao mês.

No final de 2006, 24 seguradoras operavam na RAEM, com 11 a explorar o ramo vida e as restantes 13 os ramos gerais. Das duas seguradoras que estavam em situação de «running-off», uma solicitou o reinício de actividade, devido à alteração estratégica

慮澳門經濟蓬勃的因素後，已要求批准重新投入本地市場經營，所以，於2006年底只有1家保險公司進行結業程序。澳金管局將繼續密切關注有關程序以保障保單持有人及受益人的合法權益。

有關新保險產品投入市場的情況，年內共批准了53種人壽產品及14種附加契約（伸延保障）。至於非人壽保險方面，則共有64種新產品獲批准投入市場。

就私人退休基金的業務開展情況，截至2006年底，在澳金管局登記了30個開放式退休基金和5個封閉式退休基金，參與開放式退休基金的機構及個人分別有309間及38人。

截至2006年12月31日，受託管理之退休基金總資產為28億澳門幣，比去年增長了21.4%。受私人退休基金保障的僱員由42,874人（2005年）增至63,086（2006年），躍升47.1%，這正反映僱主逐漸明白退休基金對鼓勵僱員及挽留人才的重要性。與私人行業總僱員相比，受私人退休基金制度保障的僱員比重由19.2%（2005年）增加至25.5%（2006年），錄得32.8%的理想增長幅度。

澳金管局計劃於2007年舉辦推廣私人退休基金制度的公開活動，並以中小型企業為主要對象，加強宣傳成立封閉式退休基金或參加開放式退休基金的益處，並且可以為僱主及僱員提供更多的稅務優惠。

鑑於2001年9月11日恐怖襲擊後的國際形勢，以及澳門特區政府對聯合國安全理事會決議的支持，澳金管局繼續定期向保險公司提供懷疑參與恐怖活動的個人或組織名單，力求偵查及核證是否有恐怖活動分子或組織在澳門進行商業交易。然而，到目前為止，並沒有發現任何個案。

為了向從事保險業務人士提供最新的法例及監管資訊，澳金管局繼續使用“SMS”短訊服務，業界回應此項服務成效顯著，尤其在提醒保險中介人在限期前繳交有關費用及辦理續牌手續方面。

提供24小時諮詢的熱線已於2006年11月正式投入服務，投保人及公眾可隨時透過熱線取得有關保險活動、保險中介人活動、退休基金管理服務業務、保險中介人資格考試、個案投訴、有關保險監察處及保險業團體的資料。這項24小時無間斷的諮詢

do grupo em que se insere face ao desenvolvimento económico da RAEM, pelo que, naquela data, apenas uma seguradora dos ramos gerais estava em «running-off», com o respectivo processo objecto de atenção contínua por parte da AMCM, com vista a acautelar, da melhor forma, os interesses dos segurados e beneficiários.

Em termos de produtos novos, 53 produtos e 14 «riders» (extensões de cobertura à apólice principal) foram autorizados no ramo vida. Por outro lado, nos ramos gerais foram autorizados 64 novos produtos.

No domínio dos fundos privados de pensões, no final de 2006, estavam autorizados 30 fundos abertos e 5 fechados, enquanto que o registo das adesões colectivas e individuais a fundos de pensões abertos totalizavam 309 e 38, respectivamente.

Em termos de activos de fundos de pensões geridos, ascendiam, em 31 de Dezembro de 2006, a MOP2,8 biliões, representando uma taxa de crescimento de 21,4%, em comparação com o final de 2005, tendo o número de trabalhadores abrangidos passado de 42.874 (2005) para 63.086 (2006), o que representa um aumento substancial de 47,1%, traduzindo este facto uma maior sensibilização dos empresários para os fundos de pensões, os quais constituem uma forma de motivar e manter os trabalhadores ao seu serviço. Registe-se ainda que a percentagem dos trabalhadores incluídos nesses fundos em relação ao total da população activa do sector privado elevou-se de 19,2% (2005) para 25,5% (2006), ou seja, mais 32,8%.

Em 2007 será reforçada a campanha de divulgação das vantagens resultantes da constituição de fundos de pensões fechados ou da adesão a fundos de pensões abertos, conferindo-se especial destaque às pequenas e médias empresas (PMEs), estando em equação a concessão de benefícios fiscais adicionais como incentivo para as entidades privadas aderirem aos fundos de pensões para os seus trabalhadores.

Atendendo à situação política mundial, após os actos terroristas do dia 11 de Setembro de 2001 e à adesão do Governo da RAEM às resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas, a AMCM continuou a proceder ao envio regular às seguradoras de listas de indivíduos/entidades suspeitos de envolvimento em actos de terrorismo, tendo em vista a detecção e verificação da subscrição de contratos ou operações de seguros em Macau por essas pessoas singulares ou colectivas, o que, até ao momento, não tem acontecido.

Com o objectivo de se proporcionar uma informação célere sobre a legislação/regulamentação aos diversos operadores na área seguradora, manteve-se o serviço de mensagens (SMS), o qual, segundo o «feedback» obtido, tem sido da maior utilidade, especialmente a emissão de mensagens a lembrar os mediadores para renovarem as suas licenças dentro do prazo estipulado para o pagamento da correspondente taxa de registo.

O sistema de atendimento permanente («24-hour hot-line») foi lançado em Novembro, proporcionando aos segurados e público em geral, a prestação de um serviço contínuo relativamente a questões relacionadas com a legislação sobre a actividade seguradora, mediação de seguros e fundos de pensões privados, exames de qualificação para mediadores de seguros, reclama-

熱線會以中文（廣東話和普通話）、葡萄牙語和英語透過非工作時段的互動錄音系統，以及正常工作時段的即時回應系統為公眾提供服務。

在處理賠償投訴方面（主要涉及人壽保險，勞工保險及汽車保險個案），澳金管局為相關政府部門及私人機構提供了技術協助。其中大部份的投訴都是涉及工作意外中暫時喪失工作能力及醫療費用的賠償。

由葡語系國家／地區保險監管專員協會舉辦的第10屆研討會及第3屆會員大會於2006年11月7至10日在巴西首都里約熱內盧市舉行。是次活動主要討論的議題包括：保險監管機構之組織；風險監管；市場監管數據管理——單一標準數據庫計劃；私人保險之償付研究計劃；打擊欺詐之系統；國家在保險教育擔任之角色；汽車意外人身傷亡保險；微觀保險；銀行保險；國家保險專員會（NAIC）之國際活動，以及美國保險法例等。於上述會議期間，就遵守金融行動特別工作組訂定有關打擊透過保險活動洗黑錢及防止恐怖活動融資的建議時，保險專員認同應扮演一個具前瞻性的角色，向業界發出適當指引並與保險經營者聯合主辦專業培訓課程。

為加強各成員國私人退休金法律框架的比較研究工作，葡語系國家／地區保險監管專員協會秘書處被委派撰寫各成員國私人退休金法律框架最新比較研究報告的工作。

另一方面，第6屆粵、港、澳、深四地保險監管官員聯席會議於2006年11月23日，在鄰埠香港舉行，會上主要討論的議題包括：保險監管部門如何引導和推動保險業的創新；如何整頓保險市場的惡性競爭，以及如何解決保險人員的誠信缺失問題。

近年，本澳人壽保險市場中最主要的經營者已經停止與內地居民簽訂人壽保險合約。至於繼續有向內地居民銷售人壽保單的保險公司，亦已強化其內部核保機制，因此，數年前由少數違法保險代理人引發不健康推銷人壽保單的情況已不再存在。

內地與澳門特區簽訂的《內地與澳門特區關於建立更緊密經貿關係的安排》協議（簡稱《安排》）繼續深受本地保險業界的關

注。此外，亦提供有關保險監管專員協會及保險業發展局的諮詢、查詢、建議及一般資訊，並提供有關保險業的統計數據、報告、刊物、新聞稿、研討會、講座及培訓課程。

Esse serviço de atendimento permanente está disponível sem interrupção (24 horas), nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa, através de gravação, após as horas normais de expediente e de atendimento personalizado dentro desse horário.

Manteve-se o estreito apoio técnico a entidades governamentais e privadas, no capítulo de reclamações referentes a sinistros, nomeadamente nos ramos vida, acidentes de trabalho e automóvel, constituindo a maioria em reclamações sobre sinistros no ramo de acidentes de trabalho, nomeadamente nas situações de incapacidade temporária e no pagamento de despesas médicas.

Entre os dias 7 a 10 de Novembro de 2006, na cidade de Rio de Janeiro (Brasil), realizou-se a 10.ª Conferência anual e a 3.ª Assembleia Geral da Associação dos Supervisores de Seguros Lusófonos (ASEL) tendo-se debatido diversos temas, como «Organização dos órgãos supervisores», «Supervisão baseada em riscos», «Gestão de informações dos mercados supervisionados: Projecto de banco de dados único-padrão», «Projecto de solvência da «Superintendência de Seguros Privados» (SUSEP)», «Sistema de combate à fraude», «Papel da Fundação Nacional de Ensino de Seguros», «O seguro de danos pessoais causados por veículos automóveis em vias terrestres», «Microseguros», «Bancassurance», «Actividades internacionais da «National Association of Insurance Commissioners» (NAIC)» e «Regulação americana de seguros». Nesse evento, foi salientado o papel relevante que os órgãos de supervisão de seguros devem desempenhar no quadro das recomendações do GAFI, na prevenção e combate ao branqueamento de capitais e ao financiamento do terrorismo na área seguradora, emitindo normas adequadas para o sector e, em parceria com os operadores, na realização de acções de formação profissional.

O Secretariado da ASEL, relativamente ao estudo comparado sobre os regimes dos fundos privados de pensões vigentes nas jurisdições-membros, foi incumbido de actualizar o estudo sobre o acesso à actividade desses fundos nos países e território membros.

A 6.ª Reunião Quadripartida dos Supervisores de Seguros de Cantão, Shenzhen, Hong Kong e RAEM realizou-se no vizinho território, no dia 23 de Novembro, tendo os tópicos incidido no papel dos órgãos dos supervisores na orientação e promoção da inovação no âmbito de seguros, medidas de rectificação da concorrência aguerrida existente no mercado de seguros e o problema da falta de ética por parte de alguns mediadores de seguros.

Entretanto, os maiores operadores do mercado deixaram de emitir apólices de seguros de vida a residentes do interior da China. Por outro lado, os mecanismos de controle adoptados pelas seguradoras que continuam a celebrar contratos de seguros do ramo vida com residentes do interior da China que se deslocam a Macau foram reforçados, pelo que a situação gerada em anos anteriores por alguns mediadores de seguros menos escrupulosos, no cumprimento da regulamentação aplicável, deixou de ser uma preocupação.

Finalmente, o Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais (CEPA) celebrado entre os governos da

注。因此，為讓本地居民透過上述協議獲得裨益，澳門金融學會現正分析研究在澳門舉辦考取內地保險中介牌照的中介人資格考試的可能性。

3.1.2 本地貨幣

在2006年，本澳經濟仍以旅遊博彩產業為主要增長動力，並以穩健的步伐向前邁進。在本地經濟保持快速增長的形勢下，澳門幣在本地交易活動中逐漸成為主要應用貨幣，其地位更形鞏固。基於本地經濟已奠下較堅實的基礎，澳金管局對澳門幣目前的可兌換性及穩定性均感到滿意。

為澳門著迷慕名而來訪的旅客，不論從人次數量及訪客來源方面皆有明顯的擴展，為此，令急速發展中的博彩及娛樂產業市場得到進一步深化；再者，成長中的會展業更形蓄勢待發之勢。同時，在訪澳旅客當中，內地旅客再次成為最主要的客源。隨著與鄰近地區，尤其珠江三角洲地區，日漸頻繁的交往，內地商務型和休閒旅客有所增加，增強了澳門幣在廣東省內的認受性。

裨益於本地經濟良好的發展形勢，銀行業對澳門幣金融票據的需求也錄得可觀的增長。至2006年年底，未到期金融票據總額達到266.4億澳門幣，較2005年同期增長31.1%。同時，來自鄰近地區的金融機構進軍本地銀行業，推動了作為流動資金管理工具的金融票據的需求。跟隨著國際金融市場利率走勢下，金融票據的平均利率由2005年的2.9%上升至本年的4.1%。

澳門特區流通貨幣在2006年年底達38.1億澳門幣，較2005年增長了17.1%。此外，為認可機構提供日常結算的清償帳戶服務基本能滿足持續增加的需求。在2006年裏，透過清償帳戶服務完成的銀行同業交易金額達到841.5億澳門幣。

3.1.3 外匯儲備

截至2006年12月31日，澳門特區外匯儲備金額為731億澳門幣，年度增幅達36.8%。外匯儲備年度內錄得的總金額及增幅均創下新高記錄。另一方面，在資產負債表另一方登錄的金融票據仍是相關負債中的最大組成部份，該帳項於2006年度錄得31.1%的增幅，表明外匯儲備資產的累進速度仍高於本地信用機構擁有相關澳門幣負債的變化。

República Popular da China e da RAEM continuou a despertar algum interesse dos operadores locais. Nesse aspecto e, para benefício dos residentes da RAEM, o IFF está analisando a possibilidade de realizar localmente os exames de qualificação para os mediadores de seguros obterem a necessária licença de mediação para operar no interior da China com seguradoras aí autorizadas.

3.1.2. Moeda local

A economia da RAEM progrediu a um ritmo saudável em 2006, continuando o activo sector do jogo e do entretenimento a ser o motor deste desenvolvimento. Face a este cenário, nomeadamente uma economia local com um rápido crescimento, a situação da moeda local, a MOP, como unidade de denominação nas transacções internas, esteve bastante fortalecida. A AMCM esteve numa posição confortável no que se refere à convertibilidade e estabilidade da MOP, que teve uma economia local sólida como o seu elemento-chave.

A sofisticação da oferta no sector do jogo e do entretenimento é o resultado do número crescente das entradas de visitantes provenientes de diversos mercados, que chegam a RAEM, enquanto a nova indústria de exposições e convenções, em fase de desenvolvimento, está prestes a iniciar as suas actividades. Uma vez mais, os visitantes do interior da China representaram a maioria das chegadas. O aumento de visitantes que viajam em negócios, assim como de turistas oriundos de locais próximos, principalmente da área do Delta do Rio das Pérolas, reforçou o reconhecimento de MOP na província de Cantão.

De acordo com o crescimento do Produto Interno Bruto (PIB), a procura de Bilhetes Monetários (BMs) com denominação em MOP, registou um aumento substancial. O valor total dos BMs pendentes no final de 2006 totalizaram MOP 26 640 milhões, um aumento de 31,1% face ao período homólogo do ano anterior. A entrada de instituições financeiras de regiões vizinhas no sector bancário local criou, também, uma procura mais elevada de BMs como um instrumento de gestão de liquidez. De acordo com as regras do mercado internacional, a taxa de juro média dos BMs aumentou, em 2006, para 4,1%, comparado com 2,9%, em 2005.

As notas em circulação no termo de 2006 mantiveram-se nos MOP 3 806,9 milhões, representando um aumento de 17,1% em comparação com 2005. O serviço da conta de liquidez satisfaz as necessidades das instituições autorizadas surgidas devido às respectivas liquidações diárias. O valor total das transacções interbancárias realizadas em 2006, através da conta de liquidez, atingiu os MOP 84 147 milhões.

3.1.3. Evolução da reserva cambial

As reservas cambiais da RAEM situavam-se nos MOP 73,1 biliões no final de 2006, representando um aumento de 36,8% quando comparado com o ano anterior. O montante de reservas cambiais registou um recorde, enquanto a taxa de crescimento anual foi a mais alta alguma vez registada. No outro lado do balanço, os BMs continuaram a ser a maior componente dos passivos relacionados. O montante de BMs aumentou 31,1% em 2006, uma indicação que as reservas cambiais cresceram a um ritmo superior em relação às suas responsabilidades denominadas em MOP nas instituições locais.

外匯儲備大幅度增加主要源自本地經濟的繁榮效應。受蓬勃的旅遊業及興旺的博彩業帶動下，透過旅客直接消費及外幣稅收的增加，支持了外匯儲備快速積累。此外，投資組合回報也對外匯儲備持續增長作出貢獻。

基於2006年內外匯儲備有所增加，從而令投資收入也被帶動上升，並繼續依照把外匯儲備分為流動組合和投資組合的策略進行管理。年內兩個組合的分配比例與去年比較差別不大。

流動組合以短期投資為主。2006年內，來自美元貨幣市場投資工具的回報表現優於港元投資工具。事實上，從美元投資工具帶來了更高的利息收入，同時從兌換港元的升值中也衍生一定的匯兌重估利潤。此外，2006年的投資重點是減低對債券的依賴，因而從投資組合獲得了令人滿意的結果。然而，根據相關指標性結構，美元債券仍然是主要的投資工具，投資策略仍秉持審慎原則操作，尤其考慮持有這種債券的融資成本較高。事實上，以2006年全年計，作為指標性的美元政府債券所提供的回報接近於貨幣市場的基準回報。至於債券的選擇方面，投資組合進一步把投資分散至其他市場，尤其是歐元區市場。除了利率風險外，外匯儲備亦繼續策略性地持有其他外幣用作長線投資。由於年內美元兌換大部份主要貨幣錄得貶值變動，上述的投資策略取得到較為理想的回報。

至於外匯儲備中由外聘基金經理所管理的該部份回報表現，新增了在貨幣市場投資基金產品的份額。原因基於對環球投資抱持展望，同時通過調整貨幣及資本市場投資組合，試圖在風險與回報之間爭取相對更大的收益。

總體而言，透過外匯儲備投資管理，在扣除支付本地銀行金融票據及清償帳戶存款之利息後，共取得近21億澳門幣的淨投資收入，遠較2005年度的收益大幅超越了297.6%。

3.1.4 澳門特別行政區儲備基金

澳門特別行政區儲備基金年度內錄得5.5億澳門幣的淨收入，至2006年年底，該基金總額達116億澳門幣。上述的年度淨收入較2005年增加了接近兩倍，主要源自多方面，包括裨益於較高的債券收益率、貨幣市場利率、外匯收入增量、利率對沖賺利和外聘基金經理賺取的回報等。

A rápida acumulação das reservas cambiais foi atribuída, principalmente, à robusta prestação da economia local. As sólidas indústrias do jogo e do turismo têm apoiado uma rápida acumulação de reservas cambiais, que nascem por via de despesas feitas por turistas, assim como receitas de impostos, mais elevadas, com denominação em moedas estrangeiras. Os rendimentos provenientes de investimentos da carteira também contribuíram para o crescimento contínuo das nossas reservas cambiais.

As receitas mais elevadas dos investimentos no ano de 2006 derivaram de uma reserva cambial maior. Manteve-se a estratégia de dividir a reserva cambial numa carteira líquida e noutra de investimento. A proporção da reserva, aplicada em 2006, entre as duas carteiras foi semelhante à verificada em 2005.

Os instrumentos líquidos de curto prazo dominaram a carteira líquida. Em 2006, a exposição ao mercado monetário de USD teve um melhor desempenho que a sua contraparte em HKD. Na verdade, os instrumentos em USD geraram receitas de juros mais elevadas, enquanto a apreciação do USD contra o HKD gerou lucros no momento em que os valores cambiais foram reavaliados. Por outro lado, um dos principais temas de investimento em 2006 foi uma menor dependência em títulos de crédito o que resultou, conseqüentemente, num desempenho satisfatório das carteiras prioritárias. Embora os títulos de crédito em USD tenham continuado a ser o principal meio para os investimentos, de acordo com a estrutura-padrão relevante, a estratégia adoptada foi a de um tratamento com extrema prudência, principalmente no que se refere aos custos de detenção destes títulos. Na realidade, para o ano de 2006, o barómetro de títulos de crédito do Governo em USD geraram receitas que ficaram aquém dos padrões dos respectivos mercados monetários. No que se refere à selecção de títulos de crédito, a carteira de investimento foi ainda mais diversificada para outros sectores, sobretudo para a zona-euro. Para além da exposição a taxas de juro, as reservas cambiais continuaram a estar sujeitas a riscos estratégicos cambiais de longo prazo. Os resultados destas iniciativas foram positivas, dado que o dólar americano desvalorizou contra a maioria das principais moedas em 2006.

No que se refere à parte das reservas cambiais sob gestão externa, uma nova distribuição foi ordenada sobre forma de fundos do mercado monetário. A lógica foi de ter em conta as previsões para o investimento global, assim como otimizar o perfil de risco/rendimento, através de uma combinação de investimentos em numerário e nos mercados monetários.

Em geral, as reservas cambiais conseguiram gerar um rendimento de investimento líquido de MOP 2,1 biliões, após o pagamento de juros dos BMs, assim como dos depósitos de liquidez detidos pelos bancos locais. Registou-se um desempenho melhor quando comparado com 2005, com uma margem significativa de 297,6%.

3.1.4 Fundo de Reserva da RAEM

O Fundo de Reserva da RAEM registou uma receita anual líquida de MOP 546,9 milhões e acabou o ano de 2006 com o valor de MOP 11,6 biliões. A receita anual líquida cresceu quase o dobro em comparação com 2005, apoiada por um aumento nos rendimentos de títulos de crédito e nas taxas de juro dos mercados monetários, por um rendimento mais elevado nos mercados cambiais, juntamente com um resultado positivo das posições dos fundos de inversão livre, assim como nos rendimentos provenientes de gestores de fundos externos.

投資於較長線資產的分佈中，資本市場工具佔了投資組合的一半以上，其中相當一部份是浮息投資產品。除了投資於固定收入的債券外，同時也購入浮息債券以尋持從利率調整所帶來的賺利機會。按2006年全年計，由資本市場組合衍生的總收入，較2005年增加了89.8%。

作為貫徹多元化投資策略的一部份，經上級批准後，澳門特別行政區儲備基金調撥了大部份資金投放於具有保本特點的防守性信用資產組合中。有關舉措目的既要擴寬組合的投資範圍，並力求開發較傳統資本市場產品更高回報的潛力。

澳門特別行政區儲備基金中的貨幣籃子仍然由美元及港元作主導。而持有的歐元及澳洲元均獲得理想的匯兌收入。再者，當美元資產被兌回本幣時，因年內港元的輕微下跌並因而有所獲利。

至於由外聘基金經理管理的投資組合方面，其總額因採取選擇性注資而有所上升。

3.1.5 統計編制及經濟研究

在《澳門金融管理局組織章程》(第14/96/M號法令)及《澳門資料統計體系》(第62/96/M號法令)的法律架構下，澳金管局獲賦予特定的統計及研究職能。在2006年裏，一方面維持澳金管局負責的官方統計的廣濶範圍，另一方面亦致力提升統計及經濟研究工作的素質、完整性及公眾可及層面。

在常規性統計工作方面，澳金管局編制對評估金融業的表現及政策極為重要的澳門特別行政區金融部門統計，適時和不偏不倚地透過新聞稿、官方互聯網頁和澳金管局刊物，發佈主要的金融統計，包括貨幣和信貸總合數據、中央銀行總合數據、利率、銀行同業交易及保險活動等。在2006年裏，開始進行修訂月度資產負債表填報說明的工作，最終目的是為改善原始數據的素質。

國際收支平衡表是外部經濟統計的核心部份。自2002年起，澳金管局承擔按年編制澳門特區國際收支平衡表的統計工作。以2005年為參考年的統計資料及補充分析已於2006年12月分別以

No que se refere à distribuição de activos a longo prazo, os instrumentos do mercado de capitais foram responsáveis por mais de metade do total da carteira, sendo um montante determinado atribuível, nomeadamente, a instrumentos com juros flutuantes. Para além de instrumentos de rendimento fixo, foram adquiridas promissórias a juros flutuantes para aproveitar as oportunidades provenientes de uma série de aumentos nos movimentos da taxa de juro. Para o ano de 2006, as receitas totais geradas pela carteira do mercado de capitais registaram um aumento de 89,8% quando comparado com 2005.

Como parte de uma diversificação estratégica, após a obtenção de todas as aprovações necessárias, o Fundo de Reserva da RAEM atribuiu uma pequena parte do activo a uma carteira razoavelmente defensiva que forneceu, naturalmente, protecção ao capital. Tal operação visou o alargamento do âmbito da carteira de investimentos com potencial para um rendimento mais elevado em relação aos produtos tradicionais do mercado de capitais.

O cabaz de moedas do Fundo de Reserva da RAEM continuou a ser dominado pelo USD e HKD. As receitas do câmbio de moedas foram cobertas pela exposição ao euro e ao dólares da Austrália. Para além disso, os activos com denominação em USD, quando convertidos para a moeda local, registaram um ganho positivo devido a uma pequena depreciação do HKD ao longo do ano.

No que se refere a carteiras de gestão externa, registou-se um aumento no volume global através de uma injeção selectiva de fundos.

3.1.5 *Produção estatística e investigação económica*

Ao abrigo das atribuições legais da AMCM (Decreto-Lei n.º 14/96/M) e do Sistema de Informação Estatística de Macau (Decreto-Lei n.º 62/96/M), compete à AMCM a responsabilidade estatutária de desenvolver as funções específicas de carácter estatístico e de investigação. Durante o ano, continuámos a oferecer um largo conjunto de estatísticas oficiais, no âmbito do nosso mandato e empenhámo-nos em melhorar a qualidade e a integridade da nossa produção estatística e de investigação e o acesso facilitado do público à nossa produção estatística e de investigação.

Periodicamente, a AMCM compila estatísticas do sector financeiro da RAEM que são consideradas essenciais para a avaliação do desempenho e das políticas do sector financeiro. As principais estatísticas financeiras, que abrangem agregados monetários e de crédito, agregados do banco central, taxas de juro, transacções interbancárias e actividade seguradora, foram divulgadas atempadamente e de modo imparcial através de comunicados da imprensa, «website» oficiais na Internet e publicações periódicas da AMCM. No decurso do ano, começámos a rever as Notas Explicativas da Declaração Mensal de Activos e Passivos, com o objectivo final de melhorar a qualidade dos dados.

A balança de pagamentos (BP) é uma componente central das estatísticas económicas externas. Desde 2002 que a AMCM se dedica à compilação de dados estatísticos para a RAEM, com uma periodicidade anual. A BP para o ano de 2005 e a análise suplementar foram divulgadas em Dezembro de 2006, através de comunicados de imprensa e relatórios estatísticos. As reservas inter-

新聞稿及專題分析報告發佈。其他主要的外部統計，如國際儲備和兌匯率等，則按較短的時限編制，有關月度數據在參考期結束後的4個星期內發佈。

官方金融統計的範圍因應環境不斷發展而擴大。澳金管局繼續按月收集澳門金融機構的人民幣交易及存量等數據，以協助監察人民幣業務在本澳的發展及其對貨幣部門的影響。由於信用卡業務在澳門銀行業和消費開支的重要性增強，澳金管局決定開展一項信用卡調查及按季度發佈相關統計。有關的前期準備工作在2006年開展並已完成，首次編制的數據將於2007年上半年向公眾發佈。此外，因應國際機構的要求，澳金管局加強收集和編制國際銀行業務統計的工作，並計劃在2007年以常規性專題統計報告的形式發佈相關數據。

澳金管局與其他政府部門在年內保持緊密合作，根據商定時間表調查及編制各項金融數據，以配合澳門特區本地生產總值、直接投資及財政統計編制與政府刊物出版的工作。因應統計暨普查局計劃改善以生產法估算的本地生產總值，澳金管局對相關的調查問卷作出修訂。同時，澳金管局亦積極參與對本地統計活動提供意見的澳門特區政府統計諮詢委員會工作。

澳金管局繼續維繫並加強與國際組織的多項統計合作。在2006年，按月向國際貨幣基金組織提交最新的澳門主要經濟及金融狀況指標數據，載錄在該基金組織《國際金融統計》月刊及年刊的“澳門特別行政區”專頁內，向國際社會發佈。鑒於國際貨幣基金組織要求採用新的“標準化報表”提交數據，澳金管局與其緊密聯繫，期望能順利過渡至新的報數規格。此外，亦向國際貨幣基金組織提交了澳門國際收支統計的最新資料，有關數據將載錄在該基金組織的《國際收支統計年鑑》及《國際金融統計》內。澳金管局並連續第五年參與國際貨幣基金組織的“證券投資調查”，而以2005年為參考年的調查結果已向該基金組織提交及在本地發佈，相關的詳細報告亦已在2006年第三季出版。

隨着特區加入了國際貨幣基金組織的“資料傳播及監察框架”和國際清算銀行的“地區性國際銀行業務統計”等計劃，澳金管局即以特定的模式向這些國際機構匯報所要求的金融數據。相關

nacionais e as taxas de câmbio — as outras estatísticas fundamentais externas do sector — foram compiladas num intervalo muito mais curto, enquanto os dados mensais foram divulgados, de acordo com as melhores práticas internacionais no prazo de quatro semanas após o termo do mês de referência.

O âmbito das estatísticas oficiais financeiras foi alargado, tendo em conta a evolução do meio ambiente. A AMCM continuou a recolha de dados sobre transações e depósitos em renminbis, em instituições financeiras locais numa base mensal, de modo a apoiar a nossa fiscalização relativa ao desenvolvimento de negócios realizados em renminbis na RAEM e ao seu impacto no sector monetário. Dado o relevo crescente das operações com cartões de crédito no sector bancário local e nas despesas de consumo, a AMCM decidiu iniciar uma análise sobre este tipo de operações e divulgar, trimestralmente, os aspectos estatísticos relevantes. Os trabalhos preparatórios foram iniciados e completados no decurso de 2006, com o primeiro conjunto de dados a ser divulgado no primeiro semestre de 2007. Além disso, aumentámos os nossos esforços na recolha e compilação de dados estatísticos de operações bancárias internacionais em resposta às solicitações das organizações internacionais e planeamos a divulgação de dados relevantes com relatórios estatísticos, de forma regular, durante a primeira metade de 2007.

A AMCM continuou a trabalhar em estreita colaboração com outros departamentos governamentais em assuntos estatísticos. As estatísticas financeiras necessárias foram recolhidas e compiladas de acordo com planos de trabalho pré-determinados como apoio à determinação do PIB da RAEM, ao investimento directo do exterior, às estatísticas governamentais financeiras e à publicação de vários relatórios governamentais. Durante o corrente ano, a AMCM alterou o respectivo formulário de inquérito, de modo a apoiar o plano da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC) a melhorar a determinação do PIB baseado no critério da produção. Além disso, a AMCM participou activamente no Conselho Consultivo de Estatística a nível de estruturas governamentais, tendo apresentado pareceres úteis acerca dos trabalhos estatísticos a nível local.

A nossa colaboração com organizações internacionais em várias áreas da estatística tem sido mantida e reforçada. Em 2006, continuámos a fornecer, ao FMI, todos os meses, os mais recentes indicadores económicos e financeiros da RAEM. Estes dados foram divulgados junto da comunidade internacional, através da sua publicação na página da RAEM inserida na publicação «Estatísticas Financeiras Internacionais» mensal e anual do FMI. De acordo com a adopção pelo FMI de novos formulários padronizados relativos a relatórios para a apresentação mensal de dados, a AMCM trabalhou estreitamente com o FMI para assegurar uma transição, sem sobressaltos, para as novas práticas de apresentação de dados. As últimas estatísticas da BP relativas à RAEM foram, também, enviadas ao FMI e publicadas no «Anuário Estatístico da Balança de Pagamentos» e «Estatísticas Financeiras Internacionais», ambas publicações do FMI. Além disso, a AMCM participou no «Inquérito Coordenado à Carteira de Investimentos» (ICCI) pelo quinto ano consecutivo. Os resultados do estudo foram comunicados ao FMI e distribuídos junto da comunidade local, tendo sido publicado um relatório pormenorizado no terceiro trimestre de 2006.

Com a participação oficial nas «Estatísticas Bancárias Locais Internacionais» do Banco de Pagamentos (BIS) e na «Dis-

的澳門特區資料首次刊載於2006年12月號的《國際清算銀行季度評估——國際銀行及金融市場發展》內，而詳細的有關金融統計則透過國際清算銀行的互聯網頁以保密形式與各國中央銀行進行數據交換。

繼澳金管局正式向基金組織承諾使用其通用數據傳播系統作為統計發展的框架後，澳門特區申請加入通用數據傳播系統的工作在年內取得重大進展。澳金管局在此項工作上擔任澳門特別行政區與國際貨幣基金組織之間的聯繫點，並在年底前與澳門特區政府的其他官方統計編制單位開展以特定格式編寫數據詮釋的工作。

作為澳門特區具中央銀行職能的機構，澳金管局要求高素質的經濟研究，以加強政策的可信性及風險的監察能力。於2006年內，澳金管局進行了多個有關當前澳門特區的研究課題，包括經濟多元化、服務業的就業增長、金融業的結構、世界貿易組織框架下的金融服務業、金融業創新、房地產市場與金融體系的關聯、旅遊附屬帳目，以及澳門銀行的資金管理策略等課題。此外，澳金管局的經濟研究員定期每半年根據最新經濟統計數據和資料編寫一份“貨幣與金融穩定評估報告”。在提升透明度及服務公眾的大前提下，這些研究成果已刊載於各期以中、英兩種語文發佈的《澳門金融管理局季報》上（從2006年10月起，該刊物易名為《澳門金融研究季報》）。

其他出版的研究刊物還包括《每週經濟摘要》、每月出版的《國際經濟回顧》及《澳門金融管理局年報》，有關研究繼續就澳門及其主要經濟伙伴的發展狀況提供適時及全面的評估。這些研究成果旨在加強公眾對澳門經濟及澳金管局運作的了解，亦配合了投資者、學者、國際組織及評級機構的需求。

在2006年內，澳金管局均能按照服務承諾時限發放澳門官方貨幣金融統計數據、出版刊物及回應公眾對貨幣金融官方統計。同時，按時回覆有關澳門經濟資料及澳金管局統計調查問卷填報要求的查詢。

3.1.6 紀念幣之發行

澳金管局繼續秉承過往傳統，發行生肖紀念幣。狗年生肖紀念金、銀幣於2006年初推出，且由中國印鈔造幣總公司負責設計

seminação e Monitorização da Informação» do FMI, a AMCM apresentou às organizações internacionais dados estatísticos nos modelos determinados. Dados relevantes sobre a RAEM foram incorporados na edição de Dezembro 2006 da publicação «Revista Trimensal do Banco de Pagamentos — Desenvolvimentos nos Mercados Financeiros» e nas «Operações Bancárias Internacionais», enquanto detalhes sobre as estatísticas foram partilhadas com outros bancos centrais, através de uma página da *Internet*, protegida, do «BIS».

Os nossos trabalhos relativos à participação no «Sistema de Disseminação de Dados Gerais» (GDDS) do FMI registaram um progresso significativo em 2006, após termos expresso oficialmente o nosso compromisso de utilizar o GDDS como uma orientação para o desenvolvimento estatístico. A AMCM actuou como uma plataforma de intercâmbio entre a RAEM e o FMI nesta tarefa e, pouco antes do final do ano, iniciou com outros agentes de compilação estatística do Governo da RAEM, a preparação do «Metadata» em formatos específicos.

Sendo uma instituição com funções de banco central, a AMCM necessita de trabalhos de investigação de alta qualidade para fazer recomendações sobre políticas de um modo credível e facilitar a fiscalização relativa ao risco. Durante o ano, a AMCM efectuou estudos sobre assuntos actuais da RAEM, incluindo a diversificação económica, o crescimento do emprego no sector terciário, a estrutura do sector financeiro, a estrutura de serviços financeiros ao abrigo das directrizes da Organização Mundial do Comércio, a inovação financeira, a relação do mercado de imóveis com o sistema financeiro, a conta satélite do turismo e a estratégia de gestão de fundos dos bancos na RAEM. Além disso, baseada nas mais recentes informações e indicadores económicos foi publicada, duas vezes no ano, a «Revista Monetária e Financeira» preparada pelos nossos economistas. Os resultados da investigação foram publicados em várias edições da publicação bilingue «Boletim Trimestral da AMCM» (cujo nome foi alterado para «Boletim de Estudos Monetários de Macau,» em Outubro de 2006), de acordo com o nosso forte empenho na transparência e na prestação de um serviço ao público.

Outras publicações, incluindo o semanário «AMCM/GEE Newsbrief», a revista mensal «Revista Económica Internacional» e este Relatório Anual continuaram a fornecer, atempadamente e de forma abrangente, uma retrospectiva dos desenvolvimentos económicos e financeiros da RAEM, bem como dos seus principais parceiros económicos. Todos estes resultados económicos tentaram melhorar o conhecimento público das operações da economia da RAEM e da AMCM e, em particular, ir ao encontro das necessidades dos investidores, dos académicos, das organizações internacionais e das agências de avaliação de riscos.

Em 2006, cumprimos, inteiramente, a nossa promessa de divulgar estatísticas e publicações oficiais e proceder à audição das solicitações do público relativamente às nossas estatísticas oficiais, à informação económica da RAEM e aos requisitos necessários para o preenchimento de formulários relacionados com as atribuições de observação estatística da AMCM.

3.1.6. Emissão de moedas comemorativas

A AMCM continuou a sua longa tradição de emitir de moedas comemorativas no ano novo lunar. As moedas do ano do Cão, cunhadas em ouro e prata, foram lançadas no início de 2006, ten-

及鑄造。推出的三款紀念幣包括：面值澳門幣250元，重3.11克的精裝版金幣；面值澳門幣500元，重7.96克的精裝版金幣；及面值澳門幣100元，重31.1克的精裝版銀幣，均深受收藏家及大眾歡迎。

3.2 對外推廣及合作

隨著澳門整體經濟和金融產業的持續發展和屢創新高，以及世界經濟金融全球化的進一步發展，澳門所面臨的機遇和挑戰將會更多、更大，外界對澳門的關注也會越來越多。跨境合作監管和合作發展已經成為當今金融監管必不可少的環節和發展趨勢。作為監管當局，澳金管局不僅著力於強化金融市場的監管，而且亦致力於促進金融業的發展。為此，澳金管局在2006年舉辦或參與了一系列的推廣及合作活動。

2006年2月，中國人民銀行深圳中心支行（簡稱深圳人行）訪問澳金管局，雙方就成立金融合作聯工作小組、關於金融領域的合作安排、關於支付清算方面的合作、參與深圳金融後臺業務基地建設合作、推動“深圳通卡”與“澳門通卡”的互聯互通、加強深港澳三地金融管理部門合作等方面達成共識。同年4月，在深圳人行隨同深圳政府代表團訪問澳門期間，澳金管局與深圳人行正式簽署《關於金融領域的合作安排》，並與深圳金融電子結算中心簽署了《支付結算體系建設合作意向書》。同年11月，為加強反洗錢方面的交流與合作，深圳人行再次訪問澳門，分別與澳金管局、澳門金融情報辦公室進行了交流。這些互訪和交流，對深澳兩地金融業的合作發展和合作監管起到了積極的推動作用。

2006年3月，澳金管局組織澳門特區政府代表團及企業家代表團參加了在香港舉行的泛珠三角區域金融服務論壇。是次論壇討論了金融服務領域的區域合作問題，促進了泛珠三角區域金融業的相互瞭解、相互補充與合作發展。

同樣是在3月，中國銀行業監督管理委員會廣東監管局會同珠海監管分局、中山監管分局訪問了澳金管局，雙方就兩地經濟金融合作發展、非現場監管工作、銀行卡業務監管、中小企業信貸服務等問題進行了會談，加強了雙方在金融監管和金融穩定方面的交流與合作。

do sido desenhadas e cunhadas pela «China Banknote Printing and Minting Corporation». Os três tipos de moedas que foram lançados, nomeadamente, uma moeda revestida a ouro de 3,11g, com valor nominal de MOP 250, uma moeda revestida a ouro de 7,96g, com valor nominal de MOP 500 e uma moeda revestida a prata de 31,10g, com valor nominal de MOP 100, foram bem recebidas pelos colecionadores e público em geral.

3.2. Promoção externa e cooperação

É expectável que a RAEM se confronte com mais desafios e atenção do exterior face às oportunidades emergentes do seu notável desenvolvimento económico e financeiro, a que acresce o dinamismo derivado da globalização económica e integração financeira. A cooperação na supervisão transfronteiriça e o seu desenvolvimento tornou-se um tema indispensável e tendência irreversível na supervisão financeira contemporânea. A AMCM, como entidade reguladora, não dispensou esforços em reforçar a supervisão e criar condições favoráveis ao desenvolvimento da indústria financeira, pelo que em 2006 a AMCM participou e organizou uma série de iniciativas com esse objectivo.

Em Fevereiro de 2006 uma delegação da Sucursal-Central em Shenzhen do BPC efectuou uma visita à AMCM, a convite desta. No decurso da reunião, as duas partes chegaram a consenso em matérias diversas, como o estabelecimento de uma equipe-conjunta para a cooperação financeira, o sistema de cooperação nos domínios financeiro, pagamentos e liquidação, a participação na construção em Shenzhen de uma infra-estrutura de apoio para reserva de informação, a compatibilidade do «Shenzhen Transcard» e do «Macau Pass». Em Abril do mesmo ano, durante a visita à AMCM, da delegação governamental de Shenzhen a Macau, foi celebrado um «Acordo de Cooperação Financeira» entre representantes da Sucursal-Central em Shenzhen do BPC e da AMCM e, simultaneamente, foi assinada uma «Carta de Intenção sobre a Cooperação na Criação do Sistema de Liquidação e Pagamentos» pela AMCM e a entidade «Shenzhen Financial Electronic Settlement Center». Com o objectivo de reforçar a cooperação e o intercâmbio na área da repressão ao AML, a delegação supramencionada efectuou uma nova visita a RAEM, em Novembro, tendo-se procedido a troca de opiniões com a AMCM e o GIF. A realização de visitas recíprocas e o aumento na comunicação entre os diversos interlocutores têm um efeito positivo na propulsão do desenvolvimento nas áreas da cooperação e supervisão transfronteiriças.

Em Março de 2006 a AMCM organizou uma delegação, constituída por representantes do Governo e empresários, para participar no Fórum no âmbito de Serviços Financeiros do Grande Delta do Rio das Pérolas, o qual proporcionou uma plataforma de cooperação regional na área de serviços financeiros, estimulando, desta forma, a compreensão e a complementaridade recíproca e a cooperação entre instituições financeiras localizadas na região.

Outro evento que teve lugar em Março foi a visita à AMCM por representantes da CBRC, de Cantão e das suas agências de Zhuhai e Chongshan. Após o encontro, a comunicação e a cooperação entre as duas partes ficaram reforçadas, tendo-se debatido matérias diversas, como o desenvolvimento da cooperação económica e financeira, fiscalização «offsite», supervisão de cartões de crédito e concessão de crédito a pequenas e médias empresas.

2006年4月，澳金管局聯同澳門保險公會、澳門保險業中介人協會及澳門保險專業中介人聯會在本澳舉辦了第3屆保險展覽會。展覽會通過保險專題講座、圖片展覽、保險諮詢、趣味遊戲等多種形式，向市民普及保險知識、提高保險意識，收到了較好的效果。

2006年6月，澳金管局隨同澳門特區政府代表團，參加了為紀念《安排》簽署3周年在香港舉辦的內地與港澳經貿合作發展論壇。來自內地和港澳地區近600名政府官員、商界人士、專家學者參加了是次論壇。與會人士圍繞“金融、旅遊和物流”以及“《內地與澳門特區關於建立更緊密經貿關係的安排》框架下粵港澳合作展望”兩個主題進行了研討，為進一步深化港澳與內地的經貿合作、豐富《安排》的內容奠定了基礎。

2006年8月，澳金管局與國家外匯管理局、香港金融管理局在雲南舉行內地、香港及澳門三方非現場和現場檢查方法研討會，交流三地檢查經驗，探討實用有效的跨境監管方法，加強三地的監管合作。

2006年9月，澳金管局參加了第11屆澳門國際貿易投資展覽會的展覽活動，進行了一系列的宣傳推廣活動。這些活動使商界更加瞭解澳金管局的職責和功能，並使市民認識了澳門反洗黑錢和反恐融資方面的法律知識和操作指引。

2006年10月，澳金管局與中國人民銀行廣州分行在廣東清遠舉行了第8屆粵澳金融合作例會，就兩地經濟及金融發展情況、跨境資金流動監測、建立粵澳反洗錢合作機制、跨境人民幣支票清算、合作研究和成果交換等方面進行了交流，進一步擴大了雙方的合作領域。

在2006年裏，澳金管局分別派出代表參加了在汶萊斯里巴加灣舉行的第23屆亞太保險年會及亞洲保監官員協會會議；在北京舉行的第13屆國際保監官員協會聯會，以及亞洲保監官員論壇；在巴西里約熱內盧舉行的葡語系國家/地區保險監管專員協會第

Em Abril de 2006 a AMCM, conjuntamente com a Associação de Seguradoras de Macau, a Associação dos Mediadores de Seguros de Macau e a Federação dos Intermediários de Seguros de Macau, organizaram a «3.ª Exposição de Seguros». Através de seminários sobre determinados tópicos, jogos interessantes e serviço de consultadoria com painéis interactivos, a exposição supramencionada proporcionou uma oportunidade valiosa para a entidade reguladora e representantes do sector segurador promoverem e reforçarem, junto dos cidadãos, o conhecimento destes sobre seguros e elevado a consciência dos mesmos, constando-se que este tipo de exposições tem vindo a granjear uma aceitação crescente.

Em Junho de 2006 a AMCM integrou a comitiva governamental que se deslocou a Hong Kong para participar no Fórum de Cooperação e Desenvolvimento nas Áreas Económica e Comercial entre o Continente, Hong Kong e RAEM, o qual assinalou a comemoração do 3.º aniversário da celebração do CEPA. Estiveram presentes cerca de 600 participantes, entre os quais titulares de cargos públicos, representantes da comunidade de negócios e académicos, oriundos do interior da China, Hong Kong e RAEM. No fórum foram abordados os temas «Finanças, Turismo e Logística» e «Perspectivas de Cooperação entre Cantão, Hong Kong e Macau, no âmbito do CEPA. Indubitavelmente, o fórum consolidou a via para o reforço da cooperação económica e comercial entre o interior da China, Hong Kong e RAEM, tendo, ainda, contribuído para realçar a importância do CEPA.

Em Agosto de 2006 a AMCM, em articulação com a State Administration of Foreign Exchange (SAFE) e a HKMA, organizaram um seminário sobre os métodos de inspecção «on-site» e «off-site» no interior da China, Hong Kong e RAEM. As três partes reforçaram a cooperação no capítulo da supervisão, através do intercâmbio de experiências e da abordagem de medidas efectivas para a supervisão transfronteiriça.

No mês de Setembro de 2006 a AMCM desenvolveu uma série de acções promocionais durante a sua participação na 11.ª Feira Internacional do Comércio e do Investimento de Macau, a qual facultou ao sector comercial a oportunidade de ter uma melhor percepção quanto às atribuições e funções da AMCM. Por outro lado, o público em geral adquiriu mais conhecimentos sobre a legislação e directivas respeitantes à prevenção e repressão do AML e CFT.

Em Outubro de 2006 a AMCM, em colaboração com a sucursal de Cantão do BPC, organizou a «8.ª Reunião Ordinária de Cooperação na Área Financeira entre Cantão e Macau» que teve lugar em Qingyuan, província de Cantão. Durante a reunião efectuou-se o intercâmbio de informações sobre o desenvolvimento económico-financeiro dessas jurisdições, a monitorização do fluxo de fundos na fronteira, a criação de um mecanismo de cooperação entre Cantão e RAEM de AML, bem como um sistema de liquidação transfronteiriça de cheques emitidos em renminbis. Adicionalmente, as partes ampliaram o âmbito de cooperação, através do intercâmbio de ideias e de conclusões em estudos de determinados tópicos.

No ano de 2006 a AMCM participou na 23.ª conferência da «East Asian Insurance Congress» e no «Meeting of the Association of Insurance Commissioners of Asia», que ocorreram em Bandar Seri Begawan, Brunei, na 13.ª Conferência Anual da «International Association of Insurance Supervisors» (IAIS) e

3 屆會員大會及第 10 屆研討會，還參加了在香港舉行的第 6 屆粵、港、澳、深四地保險監管官員聯席會議。參加這些會議，一方面履行了澳門作為會員的義務，更重要的是瞭解了國際保險市場的變化和發展趨勢，獲得了保險監管的先進經驗和方法，從而促進澳門保險業的健康發展。

在 2006 年裏，澳金管局亦參與了澳門特區政府的一些出訪活動，包括參與“歐洲訪問團”等，從更高層面、更廣視野接觸和瞭解國際社會。

一如既往地，在 2006 年裏，澳金管局分別與香港金融管理局、香港證券及期貨事務監察委員會每半年舉行一次例會，互相通報雙方最新的經濟金融發展情況和行之有效的金融監管措施，探討進一步加強兩地金融交流與合作發展的領域、渠道、機制和方式，研究雙方在金融監管方面進行資訊交流、合作監管、技術支援等問題。這些例會對促進港澳兩地金融業的共同發展起到了積極的作用。

為了加強監管的有效性，促進澳門金融業的健康發展，2006 年澳金管局繼續派出代表參加了由國際貨幣基金組織、國際清算銀行、離岸銀行監管組織、東南亞與新西蘭及澳洲中央銀行組織、亞太區打擊清洗黑錢組織、國際保險監理官員協會等國際組織所舉辦的各種國際性會議和活動，瞭解了最新的國際金融發展趨勢和監管資訊，從而結合澳門的實際情況，完善澳門的監管法例和監管方式，促進澳門金融的健康發展。同時，為了培養員工的金融知識，提高他們的監管水平，澳金管局派人參加了許多國際金融組織、國際保險組織或其他國家和地區舉辦的研討會或培訓課程。

3.3 內部組織及管理

3.3.1 人力資源

至 2006 年底，僱員人數為 139 人，與 2005 年相比增加了 2 人，其中增加了 1 名管理人員、1 名高級技術員及 4 名助理技術員，另外亦減少了 4 名文員。

no «Forum of Insurance Regulators of Asia», eventos que tiveram lugar em Pequim, na «10.ª Conferência Anual» e «3.ª ASEL», no Rio de Janeiro, Brasil. Adicionalmente, a AMCM participou na «6.ª Reunião Quadripartida dos Supervisores de Seguros de Cantão, Shenzhen, Hong Kong e RAEM». A participação nestas reuniões permitiu à AMCM, por um lado, cumprir o seu dever como membro dessas organizações e, por outro, se actualizar quanto à evolução do mercado internacional segurador e à sua tendência de desenvolvimento. Enriqueceu-se, ainda, a experiência em práticas contemporâneas prosseguidas na supervisão da actividade seguradora, as quais podem ser utilizadas para manter o desenvolvimento estável da indústria seguradora local.

Também em 2006 a AMCM participou em algumas visitas ao exterior organizadas pelo governo da RAEM, incluindo uma deslocação à Europa. Estas visitas de alto nível permitiram à AMCM a oportunidade de encarar a comunidade global sob uma perspectiva diferente.

No ano de 2006 a AMCM manteve a prática de realizar reuniões semestrais com a HKMA e a HKSFC, com vista à troca de informações actualizadas sobre o desenvolvimento económico e financeiro e as medidas de supervisão que têm comprovado ser eficientes. Por outro lado, as partes decidiram quanto ao âmbito, mecanismos, canais e métodos de intercâmbio e comunicação no domínio financeiro. Matérias diversas, como intercâmbio de informações, cooperação na área da supervisão e prestação de apoio técnico, foram igualmente explorados. Essas reuniões têm demonstrado ser de importância vital para a criação de condições favoráveis ao desenvolvimento simbiótico dos sectores financeiros de Hong Kong e Macau.

Com vista à melhoria na eficiência da supervisão e facilitar o desenvolvimento saudável do sector financeiro da RAEM, em 2006 a AMCM continuou a participar em reuniões e actividades patrocinadas por organismos internacionais, tais como o FMI, o BIS, o OGBS, o Grupo de Bancos Centrais do Sudeste Asiático, Nova Zelândia e Austrália (SEANZA), o APG e a IAIS e a «International Association of Insurance Fraud Agencies» (IAIFA). Através desses encontros a AMCM registou as mais recentes tendências de desenvolvimento no mercado financeiro global e as informações de supervisão, a adoptar na RAEM, tendo em atenção a sua situação específica e que conduzirão ao aperfeiçoamento da regulamentação e medidas de supervisão tendentes a criar um desenvolvimento saudável do sector financeiro da RAEM. Por outro lado, com vista a reforçar os conhecimentos dos trabalhadores e, assim, elevar o nível de conhecimentos da área financeira e as suas técnicas em supervisão, diversos trabalhadores participaram, no ano em análise, em acções de formação e seminários organizados por entidades financeiras e seguradoras internacionais e por outros países e territórios.

3.3. Organização e gestão interna

3.3.1. Recursos humanos

O número de trabalhadores da AMCM, no final de 2006, era de 139, registando-se um aumento de dois relativamente a 2005. Em particular, registou-se a admissão de um quadro superior, um técnico e quatro técnicos-auxiliares e a saída de quatro administrativos.

表 I.1 人力資源趨勢表 2004-2006

	2004年	2005年	2006年
年度僱員人數（年末） ¹	137	137	139
管理及顧問階層	15	15	16
主任	9	9	9
高級技術員	51	53	54
助理技術員	13	12	16
文員	38	37	33
庶務員	11	11	11

註：¹ 不包括行政委員會的成員。

3.3.2 培訓及出席會議

為了提高員工的專業知識及技能，澳金管局於2006年組織了多項培訓活動，總計參與的共有184人次，主要集中在銀行、保險監察、外匯管理以及其他與澳金管局職能有關之技術領域，具體可概括為以下幾方面：

技術專業方面的培訓——28人次；

研討會及工作坊——42人次；

資訊技術——14人次；

語言課程——3人次。

此外，2006年內行政委員會成員及領導人員代表澳金管局出席了多項國際性會議，其中包括：

- 於香港召開的香港證券及期貨事務監察委員會的雙邊會議
- 於瑞士巴塞爾召開的FSI INTERNATIONAL ACCOUNTING AND AUDITING FOR BANKS 研討會
- 於香港召開的BUSINESS CONTINUITY PLANNING MEETING 會議
- 於德國法蘭克福召開的PAYMENT AND SECURITIES SETTLEMENT SYSTEMS 研討會
- 於薩摩亞召開的亞太區打擊清洗黑錢組織對薩摩亞之共同評估
- 於捷克布拉格召開的HSBC ASIAN AAA INVESTOR SUMMIT 研討會
- 於香港召開的BIS MONETARY POLICY OPERATING MEETING 會議

Quadro I. 1 *Evolução dos recursos humanos da AMCM, 2004-2006*

	2004	2005	2006
Pessoal ao serviço (no final do ano)	137	137	139
Direcção e Assessoria	15	15	16
Chefia	9	9	9
Técnico	51	53	54
Técnico-auxiliar	13	12	16
Administrativo	38	37	33
Auxiliar	11	11	11

Nota: Não inclui os membros do Conselho de Administração.

3.3.2 Acções de formação e de representação

A AMCM organizou várias actividades de formação no decurso de 2006 com o objectivo de melhorar os conhecimentos profissionais e as habilitações dos funcionários que nelas participaram, com um número total de 184 trabalhadores a participaram nestas actividades de formação, que se concentraram em assuntos específicos de supervisão bancária e de seguros, de gestão de câmbios e outras áreas técnicas relacionadas com as operações da AMCM. As actividades de formação organizadas durante o ano podem ser sintetizadas da seguinte forma:

Cursos técnicos e profissionais — 28 participantes;

Seminários e «workshops» — 42 participantes;

Cursos de informática — 14 participantes; e

Cursos de formação linguística — 3 participantes.

Para além das acções referidas anteriormente, a AMCM fez-se representar em diversas conferências e reuniões internacionais, por membros do Conselho de Administração ou por quadros superiores. Entre as conferências em que a AMCM participou, contam-se as seguintes:

- Reunião bilateral com a HKSF, em Hong Kong;
- Seminário da «FSI International Accounting and Auditing for Banks», em Basileia, Suíça;
- Reunião do «Business Continuity Planning», em Hong Kong;
- Seminário sobre «Payment and Securities Settlement Systems» em Frankfurt, Alemanha;
- «APG Mutual Evaluation», em Samoa;
- Cimeira «HSBC Asian AAA Investor», em Praga, República Checa;
- Reunião do «BIS Monetary Policy Operating», em Hong Kong;

- 於德國慕尼黑召開的 FX & MM CONFERENCE 2006 會議
- 於英國倫敦召開的離岸銀行監管組織研討會
- 於中國深圳召開的中央銀行科技工作專題研討會
- 於瑞士海格斯威爾召開的 ADVANCED RISK MANAGEMENT PRACTICES 研討會
- 於香港召開的 ASIAN INVESTMENT SUMMIT 研討會
- 於印度 HYDERABAD 召開的第 39 屆亞洲開發銀行年會活動
- 於瑞士巴塞爾召開的 DEALING WITH PROBLEM BANK SITUATIONS 研討會
- 於中國北京召開《內地與澳門特區關於建立更緊密經貿關係的安排》會議
- 於南韓首爾召開的 MONETARY POLICY IN AN ENVIRONMENT OF LOW UNDERLYING INFLATION 研討會
- 於瑞士巴塞爾召開的第 76 屆國際結算銀行年度會議
- 於丹麥哥本哈根召開 THE 3rd CENTRAL BANK'S SEMINAR 研討會
- 於香港召開的 PUBLIC/PRIVATE SECTOR ROUNDTABLE ON BASEL II AND OTHER REGIONAL RISK MANAGEMENT PRIORITIES 圓桌會議
- 於香港召開的 CORPORATE GOVERNANCE OF BANK IN ASIA 會議
- 於菲律賓馬尼拉召開的 APG 2006 ANNUAL MEETING AND ANNUAL TECHNICAL ASSISTANCE FORUM 研討會
- 於馬來西亞沙巴召開的 THE 12th FSI-SEACEN REGIONAL SEMINAR FOR BANK SUPERVISORS & REGULATORS 研討會
- 於馬來西亞吉隆坡召開的 8th SEACEN CONFERENCE OF DIRECTORS OF SUPERVISION OF ASIAN PACIFIC ECONOMIES AND 2nd SEACEN/ABAC/ABA/PECC PUBLIC-PRIVATE DIALOGUE FOR ASIA PACIFIC REGION 會議
- 於瑞士 BEATENBERG 召開的 2nd INTERNATIONAL INSURANCE SUPERVISION SEMINAR ON CORE SUPERVISORY ISSUES 研討會
- 於瑞士巴塞爾召開的 3rd IRVING FISHER COMMITTEE CONFERENCE 會議
- Conferência 2006 sobre «FX & MM», em Munique, Alemanha;
- Seminário do OGBS, em Londres, Reino Unido;
- Seminário «Technology Achievements for Central Bank», em Shenzhen, China;
- Seminário sobre «Advanced Risk Management Practices», em Hergiswil, Suíça;
- Seminário da cimeira sobre o investimento na Ásia «The Asian Investment Summit Seminar», em Hong Kong;
- 39.^a Reunião anual do Conselho de Governadores, em Hyderabad, Índia;
- Seminário sobre «Dealing with Problem Bank Situations», em Basileia, Suíça;
- Conferência sobre o CEPA para quadros superiores, em Pequim, China;
- Seminário sobre «Monetary Policy in an Environment of Low Underlying Inflation», em Seul, Coreia do Sul;
- 76.^a reunião geral anual do BIS, em Basileia, Suíça;
- 3.^o seminário dos Bancos Centrais, em Copenhaga, Dinamarca;
- Reunião conjunta da mesa redonda dos sectores público/privado sobre o Acordo de Basileia II e outras prioridades regionais sobre a gestão de risco, em Hong Kong;
- Conferência sobre gestão corporativa de bancos da Ásia, em Hong Kong;
- Reunião anual e fórum anual de assistência técnica 2006 do APG, em Manila, Filipinas;
- 12.^o seminário regional do FSI-SEACEN para supervisores e reguladores bancários, em Kota Kinabalu, Malásia;
- 8.^a conferência da SEACEN de directores de supervisão das economias da Ásia-Pacífico e 2.^o diálogo público-privado SEACEN/ABAC/ABA/PECC para a Região da Ásia-Pacífico, em Kuala Lumpur, Malásia;
- 2.^o seminário internacional de supervisão de seguros sobre assuntos essenciais de supervisão, em Beatenberg, Suíça;
- 3.^a conferência do Comité «Irving Fisher», em Basileia, Suíça;

- 於中國上海召開的4th ANNUAL CHINA FOREX FORUM 研討會
- 於香港召開的DISTINGUISHED LECTURE 2006 - REMARKS ON THE GLOBAL FINANCIAL SYSTEM 研討會
- 於新加坡召開的國際貨幣基金組織和世界銀行年會
- 於瑞士巴塞爾召開的FSI SEMINAR ON ASSET LIABILITY MANAGEMENT 研討會
- 於中國北京召開的第13屆國際保監官員協會
- 於中國上海召開的FATF/EAG JOINT EXPERT'S MEETING ON TYPOLOGIES 會議
- 於菲律賓馬尼拉召開的SEMINAR ON CREDIT RISK UNDER BASEL II 研討會
- 於瑞士巴塞爾召開的USING THE CORE PRINCIPLES AS A ROAD MAP TO BASEL II IMPLEMENTATION 研討會
- 於泰國曼谷召開的5th MEETING OF DIRECTORS OF PAYMENT AND SETTLEMENT SYSTEMS OF ASIA-PACIFIC CENTRAL BANKS 會議
- 於馬來西亞 LANGKAWI 召開的2006 SEANZA GOVERNORS' SYMPOSIUM AND MEETING 會議
- 於香港召開的FSI/EMEAP MEETING ON THE IMPLEMENTATION OF BASEL II IN ASIA & OTHER REGIONAL SUPERVISOR PRIORITIES 會議
- 於中國深圳召開的即時支付結算系統 會議
- 於中國珠海召開的珠澳跨境工業區基建協調會議
- 於香港召開的第6屆粵港澳深四地保險監管官員聯席會議
- 於中國廣東清遠召開的第8屆粵澳金融合作例會
- 於中國昆明召開的內地、香港及澳門三方非現場和現場檢查方法研討會
- 於汶萊召開的第23屆亞太保險年會
- 於墨西哥美里達召開的第14屆國際銀行監理機構會議

3.3.3 內部及獨立審計

澳金管局內部審計辦公室繼續積極地配合管理層有效地履行其職責及義務，為達致此目標，內部審計辦公室透過深入而廣泛的審核工作，以監督澳金管局的資產和資源得到適當保障和合理

- 4.º fórum anual do «Forex» na China, em Shanghai, China;
- Palestra («Distinguished Lecture») 2006 — Observações sobre o sistema financeiro global, em Hong Kong;
- Reunião anual do FMI e Banco Mundial, em Singapura;
- Seminário do FSI sobre «Asset Liability Management», em Basileia, Suíça;
- 13.ª reunião anual do IAIS, em Pequim, China;
- Reunião conjunta FATF/EAG de peritos em tipologias, em Shanghai, China;
- Seminário sobre risco de crédito, ao abrigo do Acordo de Basileia II, em Manila, Filipinas;
- Seminário sobre a utilização dos princípios essenciais como um mapa para a implementação do Acordo de Basileia II, em Basileia, Suíça;
- 5.ª reunião de «Directors of Payment and Settlement Systems of Asia-Pacific Central Banks», em Bangkok, Tailândia;
- Simpósio e reunião de 2006 dos Governadores da SEANZA, em Langkawi, Malásia;
- Reunião FSI/Emeap sobre a implementação do Acordo de Basileia II na Ásia e outras prioridades regionais de supervisão, em Hong Kong;
- Reunião conjunta do «Real-Time Gross Settlement System», em Shenzhen, China;
- Reunião sobre a coordenação das instalações infraestruturais do parque industrial transfronteiriço de Zhuhai-Macau, em Zhuhai, China;
- 6.ª reunião quadripartida dos supervisores de seguros de Cantão, Shenzhen, Hong Kong e RAEM, em Hong Kong;
- 8.ª reunião ordinária da cooperação na área financeira entre Cantão e RAEM, em Qingyuan, China;
- Reunião trilateral sobre os métodos de inspeção «On-Site» e «Off-Site», em Kunming, China;
- 23.º congresso de seguros da Ásia Oriental 2006, no Brunei; e
- 14.ª Conferência Internacional de Supervisores Bancários, em Mérida, México.

3.3.3 Auditoria interna e externa

O Gabinete de Auditoria Interna da AMCM visa principalmente apoiar o Conselho de Administração no desempenho efectivo das suas responsabilidades e funções. Este objectivo é atingido através de uma cobertura eficaz de auditoria que seja adequada para assegurar que os activos e recursos da AMCM estão devidamente salvaguardados e justificados e que os procedimentos e as linhas de orientação aprovadas estão a ser devidamente seguidas. Para além disso, sendo o motor central das melhores práticas de controlo interno, o Gabinete de Auditoria Interna

運用，相關既定的程序和指引得到嚴格遵守。同時，作為推動內部監控優化措施的主要部門，內部審計辦公室更致力促進澳金管局建立整體監控意識的機構文化。

內部審計辦公室於2006年曾參與一連串的工作，重點內容包括：就澳金管局本身帳目及其他受其管理的基金帳目進行季度審核；跟進剛啟用的核心財務系統運作情況；定期審閱及評估澳金管局服務承諾之達標水平，以及其他由行政委員會特別指派的任務。在得到各相關內部部門的積極配合下，這些工作的預期目標都得以基本實現。

關於翌年度的工作計劃，內部審計辦公室將集中跟進新公共財政管理制度在澳金管局整體運作的推行情況。此外，內部審計辦公室將繼續開展人員培訓活動，並採用國際標準和最佳審計方法以緊跟內部審計的最新發展。

4. 財務報告

4.1. 資產負債表分析

澳金管局於2006年12月31日的資產負債狀況如下表所示：

表I.2 資產負債表項目變動，2005-2006

(百萬澳門幣計)

項目	2005年	2006年	變動	
	12月31日	12月31日	數值	%
資產	65,861.0	86,064.0	20,203.0	30.7
外匯儲備	53,429.2	73,110.7	19,681.5	36.8
本地區信貸及其他投資	11,798.6	11,971.0	172.4	1.5
其他資產	633.2	982.3	349.1	55.1
負債	61,442.2	79,563.0	18,120.8	29.5
公共部門存款	24,272.8	34,478.6	10,205.8	42.0
金融機構存款	2,525.3	3,136.8	611.5	24.2
負債證明書	3,194.5	3,624.3	429.8	13.5
金融票據	20,326.5	26,640.0	6,313.5	31.1
特別負債	11,073.3	11,620.2	546.9	4.9
其他負債	49.8	63.1	13.3	26.7
資本儲備	4,418.8	6,501.0	2,082.2	47.1
資本滾存	2,140.3	2,480.9	340.6	15.9
一般風險準備金	1,788.0	2,130.0	342.0	19.1
本年度盈餘	490.5	1,890.1	1,399.6	285.3

從上表可以看出，與2005年比較，資產及負債分別錄得30.7%及29.5%的增長，而資本儲備亦上升了47.1%。

empenha-se, também, em promover uma cultura de consciência da importância do controlo em toda a organização.

Em 2006 o Gabinete de Auditoria Interna participou numa série de actividades que abrangeram, essencialmente, as revisões trimestrais dos relatórios financeiros da AMCM, assim como de outros fundos sob a sua gestão, o acompanhamento do desempenho do recentemente criado o Sistema Financeiro Central, a constante revisão e avaliação dos níveis de realização da Carta de Qualidade da AMCM, assim como de outros trabalhos especiais solicitados pelo Conselho de Administração. Contando com a cooperação e a assistência de todas as unidades de estrutura internas envolvidas, foram cumpridos os objectivos globais destas tarefas.

No que respeita ao plano de trabalho para o próximo ano, a atenção principal do Gabinete de Auditoria Interna será direccionado para o acompanhamento da implementação do novo regime de administração financeira pública das operações da AMCM. Adicionalmente, o Gabinete de Auditoria Interna esforçar-se-á por acompanhar os desenvolvimentos mais recentes da actividade de auditoria interna através da formação contínua dos funcionários, assim como da adopção das melhores medidas e práticas internacionais.

4. Contas de gerência

4.1 Análise do balanço

A situação patrimonial da AMCM, reportada a 31 de Dezembro de 2006, está explicitada no Quadro I.2:

Quadro I. 2 Evolução do balanço, 2005-2006

(10⁶ Patacas)

Rubricas	31.12.05	31.12.06	Variação	
			Valor	%
Activo	65 861.0	86 064.0	20 203.0	30.7
Reserva cambial	53 429.2	73 110.7	19 681.5	36.8
Crédito interno e outras aplicações	11 798.6	11 971.0	172.4	1.5
Diversos	633.2	982.3	349.1	55.1
Passivo	61 442.2	79 563.0	18 120.8	29.5
Depósitos do sector público	24 272.8	34 478.6	10 205.8	42.0
Depósitos de liquidez	2 525.3	3 136.8	611.5	24.2
Títulos de garantia para emissão de notas	3 194.5	3 624.3	429.8	13.5
Bilhetes monetários	20 326.5	26 640.0	6 313.5	31.1
Recursos consignados	11 073.3	11 620.2	546.9	4.9
Diversos	49.8	63.1	13.3	26.7
Reservas patrimoniais	4 418.8	6 501.0	2 082.2	47.1
Dotação patrimonial	2 140.3	2 480.9	340.6	15.9
Provisões para riscos gerais	1 788.0	2 130.0	342.0	19.1
Resultado do exercício	490.5	1 890.1	1 399.6	285.3

Em comparação com a situação no final de 2005, registaram-se aumentos de 30,7% e 29,5% no activo e no passivo, respectivamente, enquanto no que se refere às reservas patrimoniais o acréscimo foi de 47,1%.

4.1.1. 資產變動概況

“外匯儲備”是澳金管局資產的主要組成部份，約為731.1億澳門幣。其中，銀行存款所佔之比例最大，年底結餘達522.3億澳門幣，較去年同期大幅增加了126.6億澳門幣；而證券投資及外託基金的年底結餘則分別為147.8億澳門幣及61.0億澳門幣，分別較去年增加了約51.6億澳門幣及18.6億澳門幣。

“本地區信貸及其他投資”是澳金管局資產中第二大組成部份，本財政年度錄得了1.7億澳門幣的增長。這主要是由以外幣為單位的“指定款項投資”所帶動，期內增長達12.6%。另外，澳金管局受託管理之特別行政區儲備基金較去年錄得了4.9%的增幅。

4.1.2. 負債變動概況

用作吸收本地金融體系內過剩流動資金的“金融票據”，繼續成為澳金管局負債之主要組成部份，佔總負債的33.5%，年增長幅度達31.1%。

“特別負債”是澳金管局對特別行政區儲備基金之負債，佔總負債的14.6%，年底結餘較去年上升了4.9%。

在其他負債項目中，“金融機構存款”及“負債證明書”分別錄得約24.2%及13.5%的增長，相對金額分別為31.4億澳門幣及36.2億澳門幣。“公共部門存款”大幅增長42.0%，年底結餘達到344.8億澳門幣。

4.1.3. 資本儲備變動概況

本財政年度的業績表現良好，“一般風險準備金”錄得19.1%的增長，“資本滾存”增加至24.8億澳門幣，年增長率達15.9%。

“一般風險準備金”的年底結餘為21.3億澳門幣，較上年增加3.4億澳門幣，上升約19.1%。設立準備金的目的是因應澳金管局多年來所奉行的審慎管理政策，以應付國際金融市場的變化，維持合理水平的儲備金，防範因為不可預計的市場動盪而可能帶來的財務損失。

4.1.1. *Evolução do activo*

A reserva cambial, totalizando a quantia de MOP 73 110,7 milhões, constituiu a principal componente dos activos detidos pela AMCM. Das três principais sub-componentes, os depósitos e contas correntes continuaram a ocupar uma posição privilegiada na composição da reserva cambial tendo atingido o total de MOP 52 225,9 milhões, representando um aumento substancial de MOP 12 660,3 milhões sobre o valor verificado no período anterior, enquanto as obrigações e fundos geridos por gestores externos, com montantes respectivamente de MOP 14 779,6 milhões e MOP 6 095,0 milhões no final do período em análise registaram acréscimos de MOP 5 161,7 milhões e MOP 1 863,9 milhões sobre os valores de 2005.

No que se refere ao crédito interno e outras aplicações, a segunda maior componente dos activos da AMCM, registou-se um crescimento de MOP 172,4 milhões no ano de 2006. Esse aumento foi devido, essencialmente, às variações verificadas nos investimentos consignados denominados em divisas, registando um aumento de 12,6%. Os activos do Fundo de Reserva da RAEM, que se encontram sob gestão da AMCM, no seu conjunto, tiveram um aumento de 4,9% sobre o total do ano anterior.

4.1.2. *Evolução do passivo*

Actuando como um instrumento para a absorção do excesso de liquidez no sistema bancário, os bilhetes monetários continuaram a ser a principal componente das responsabilidades da AMCM, com uma proporção de 33,5% no total do passivo e registou, simultaneamente, um aumento de 31,1% sobre o valor de 2005.

Os recursos consignados, que representam as responsabilidades da AMCM em relação ao Fundo de Reserva da RAEM, permaneceram como uma das componentes mais significativas do passivo, com uma parcela de 14,6% aproximadamente, com o seu valor absoluto a sofrer um crescimento ligeiro de 4,9% no final de 2006.

Outros componentes do passivo, tais como depósitos de liquidez dos bancos junto da AMCM e títulos de garantia para a emissão de notas cresceram aproximadamente 24,2% e 13,5% para MOP 3 136,8 milhões e MOP 3 624,3 milhões, respectivamente. Em finais de 2006, os depósitos do sector público detidos pela AMCM cresceram substancialmente em 42,0% para MOP 34 478,6 milhões.

4.1.3 *Evolução da estrutura patrimonial*

Uma vez mais o elevado nível nos resultados operacionais conseguidos em 2006 permitiu um aumento de 19,1% nas provisões para riscos gerais, enquanto a dotação patrimonial registou um aumento de 15,9%, para um total de MOP 2 480,9 milhões.

O nível das provisões para riscos gerais, tendo terminado o ano com o montante de MOP 2 130,0 milhões, ou seja, um crescimento de MOP 342,0 milhões equivalente a 19,1%, sobre o valor verificado em 2005, é o reflexo da continuação da adopção de uma política prudente seguida pela AMCM nestes anos mais recentes. Porém, uma maior instabilidade nos mercados financeiros internacionais levou, também, a que um nível razoável de reservas fosse necessário para protecção contra perdas avultadas devido a um clima de potenciais perturbações imprevisíveis.

經扣除增撥的“一般風險準備金”後，本年度所錄得的盈餘約為 18.9 億澳門幣，與去年同期相比，錄得的增長率達到 285.3%。

4.2. 損益分析

4.2.1 營運結餘

登錄於 2006 年度的“營運收益”結餘接近 21 億澳門幣，同比年度增幅急升達到 297.6%。

年度內，在外匯儲備錄得明顯增長的前提下，致使各投資組合皆獲得裨益而取得了較理想的回報。美國聯儲局公開市場委員會在 2006 年上半年曾四度調升聯邦基金指標利率，每次為 25 個基點，及至 2006 年 8 月 8 日舉行的相關會議中，決定把指標利率維持在 5.25 釐水平，使該利率在下半年維持在這個水平之上。從政府債券錄得的收益率仍繼續保持上升勢頭，惟較 2005 年的步伐有所放緩。儘管收益曲線仍維持平坦，但其趨勢已沒有過往明顯。在利息收入提高的情況下，債券（投資）組合的回報錄得較理想增長。

另一方面，美元在年度內兌換其他主要貨幣的匯率多呈偏軟，惟兌換港元則例外。由於澳門幣與港元掛鈎，年末把外匯儲備折算為澳門幣時可錄得部份重估利潤。總括來說，2006 年內賺取的匯兌收益足以彌補 2005 年度的虧損。

2006 年內，來自外聘基金經理管理投資組合的總回報為 2.6 億澳門幣，相當於年度收益率 5.3%，略高於基準回報率。

表 I.3 損益報告表，2005-2006

(百萬澳門幣計)

項目	2005 年	2006 年	變動	
			數值	%
營運收益	526.0	2,091.4	1,565.4	297.6
行政收益	253.5	301.1	47.6	18.8
行政開支	135.2	135.6	0.4	0.3
準備金撥款	142.0	342.0	200.0	140.8
其他收益	4.9	2.9	-2.0	-40.8
其他開支	0.4	0.4	0.0	0.0
員工福利基金撥款	0.0	25.0	25.0	--
非經常性損益	0.4	0.9	0.5	125.0
前期損益	-16.7	-3.2	13.5	-80.8
盈餘淨額	490.5	1,890.1	1,399.6	285.3

4.2.2 其他收入及支出

本財政年度的“行政收益”較 2005 年度增長了 18.8%，主要

Após a dotação para as provisões para riscos gerais, o resultado do exercício para o ano foi de MOP 1 890,1 milhões, um aumento de 285,3% quando comparado com o obtido no ano de 2005.

4.2 Análise dos resultados

4.2.1 Resultados operacionais

Os resultados operacionais em 2006 atingiram MOP 2,1 biliões, representando assim um aumento significativo de 297,6% em relação ao ano anterior.

Os investimentos de carteira cresceram fortemente, em paralelo com o crescimento acentuado das reservas cambiais. O «Federal Open Market Committee» (FOMC) aumentou a taxa «benchmark» quatro vezes, cada uma em 25 pontos básicos no primeiro semestre de 2006. Na reunião do FOMC concluída no dia 8 de Agosto, essa organização decidiu manter a taxa «benchmark» nos 5,25%, que se manteve até ao final do ano. Os rendimentos das obrigações do Tesouro continuaram a aumentar, mas a um ritmo moderado em relação ao ano de 2005. As curvas de mais-valias («yield curves») continuaram a alisar, mas a tendência pareceu ser menos nítida. Conjuntamente com um rendimento de cupões mais elevado, registou-se um aumento favorável nas receitas das carteira de títulos de crédito.

Por outro lado, o USD revelou alguma fragilidade face a outras moedas importantes salvo contra o HKD no ano anterior. Devido à ligação entre a MOP e o HKD, foram registados lucros de reavaliação quando, no final do ano, as reservas cambiais foram avaliadas em MOP. Globalmente, obteve-se receitas cambiais em 2006 que facilmente recuperaram os prejuízos registados em 2005.

As carteiras geridas no exterior alcançaram um rendimento global de MOP 261,6 milhões em 2006 o que representou uma taxa anual de 5,26%, ligeiramente superior à «benchmark» designada.

Quadro I. 3 Evolução dos Resultados do Exercício, 2005-2006

(10⁶ Patacas)

Rubricas	2005	2006	Variação	
			Valor	%
Resultados operacionais	526.0	2 091.4	1565.4	297.6
Receitas administrativas	253.5	301.1	47.6	18.8
Custos administrativos	135.2	135.6	0.4	0.3
Dotação para provisões	142.0	342.0	200.0	140.8
Outros proveitos	4.9	2.9	-2.0	-40.8
Outros custos	0.4	.4	0.0	0.0
Dotação para o Fundo de Previdência	0.0	25.0	25.0	—
Resultados extraordinários	0.4	.9	0.5	125.0
Resultados relativos a exercícios anteriores	-16.7	-3.2	13.5	-80.8
Resultado líquido	490.5	1890.1	1399.6	285.3

4.2.2 Outros proveitos e custos

Verificou-se um importante aumento de 18,8%, em relação a 2005, no que se refere às receitas administrativas. A tendência

原因是受到本地旅遊業的興旺所帶動，以及由此而引起的博彩專營稅收的增加。

相對 2005 年度的支出而言，人事費用、第三者供應之物品及固定資產折舊攤分等帳項分別錄得的增長率為 5.9%、1.2% 及 5.4%；而第三者提供之服務則錄得 16.9% 的跌幅。

4.3. 結餘分配建議

根據上述年度財務結果，以及按照 3 月 11 日頒佈第 14/96/M 號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第三十一條的規定，行政委員會建議將 2006 年度總額為 1,890,146,559.57 澳門幣的盈餘淨額作如下分配：

——撥予澳門特區政府 200,000,000.00 澳門幣。

——撥予澳門金融管理局“712 — 累積結餘、財產儲備”帳戶 1,690,146,559.57 澳門幣。

2007 年 3 月 29 日於澳門

行政委員會

主席：丁連星

行政委員：潘志輝

行政委員：尹先龍

crescente dessa rubrica continuou a dever-se ao comportamento muito favorável das receitas provenientes do imposto sobre a concessão do jogo, o qual, por sua vez, é indicativo do acentuado crescimento verificado no sector do turismo.

Comparativamente aos valores de 2005, registaram-se aumentos de 5,9%, 1,2% e 5,4%, no que se refere aos custos com pessoal, fornecimentos de terceiros e dotações para amortizações do imobilizado respectivamente, enquanto os serviços de terceiros sofreram uma diminuição de 16,9%.

4.3. Proposta de aplicação de resultados

Tendo em atenção o exposto nos números anteriores, assim como o disposto no artigo 31.º do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Conselho de Administração propõe a seguinte aplicação do resultado líquido do exercício de 2006 de MOP 1 890 146 559,57 (um bilião, oitocentos e noventa milhões, cento e quarenta e seis mil, quinhentas e cinquenta e nove patacas e cinquenta e sete avos.) para o ano financeiro de 2006:

• Para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, a quantia de MOP 200 000 000,00;

• Para incorporação na conta «n.º 712 — Resultados acumulados, dotação patrimonial» da AMCM, a quantia de MOP 1 690 146 559,57.

Macau, aos 29 de Março de 2007.

O Conselho de Administração

Presidente: *Teng Lin Seng, Anselmo.*

Administrador: *António José Félix Pontes.*

Administrador: *Wan Sin Long.*

表 I.4 澳門金融管理局資產負債表，2006 年 12 月 31 日

項目	資產毛額	預備金及折舊	資產淨值	項目	負債
外匯儲備	73,110,707,839.41		73,110,707,839.41	澳門幣負債	79,502,454,066.61
銀行結存	52,225,903,679.25		52,225,903,679.25	金融體系結存	37,615,451,341.98
海外債券	14,779,586,864.69		14,779,586,864.69	負債證明書	3,624,250,609.34
外託管理基金	6,094,970,051.68		6,094,970,051.68	金融票據	26,640,000,000.00
其他外匯儲備	10,247,243.79		10,247,243.79	應付票據	84.60
本地區信貸及其他投資	11,971,011,675.68		11,971,011,675.68	特別負債	11,620,208,135.99
澳門幣部份	575,583,587.37		575,583,587.37	其他負債	2,543,894.70
指定款項投資	219,957,552.42		219,957,552.42	外幣負債	555,321.82
澳門特區硬幣	251,432,675.64		251,432,675.64	外地居民	555,321.82
其他投資	104,193,359.31		104,193,359.31	其他負債	555,321.82

(澳門幣)

(澳門幣)

項目	資產毛額	預備金及折舊	資產淨值	項目	負債
外幣部份	11,395,428,088.31		11,395,428,088.31	其他負債	59,976,575.57
指定款項投資	11,395,428,088.31		11,395,428,088.31		
其他資產	1,162,599,954.04	180,306,284.26	982,293,669.78	資本儲備	6,501,027,220.87
房屋及設置	342,129,329.46	176,939,734.26	165,189,595.20	資本滾存	2,480,856,077.60
其他固定資產	6,896,527.06	3,366,550.00	3,529,977.06	一般風險準備金	2,130,024,583.70
其他資產	813,574,097.52	0.00	813,574,097.52	本年度盈餘	1,890,146,559.57
總資產	86,244,319,469.13	180,306,284.26	86,064,013,184.87	總負債	86,064,013,184.87
備查帳					
應收抵押及擔保			4,378,395,670.76		
其他對消帳			44,184,528,220.46		

Quadro I. 4 *Balanço da Autoridade Monetária de Macau em 31 de Dezembro de 2006*

(Patacas)

Rubricas	Activo bruto	Provisões e amortizações	Activo líquido	Rubricas	Passivo
Reservas cambiais	73,110,707,839.41		73,110,707,839.41	Responsabilidades em Patacas	79,502,454,066.61
Depósitos e contas correntes	52,225,903,679.25		52,225,903,679.25	Depósitos e contas correntes	37,615,451,341.98
Títulos de crédito	14,779,586,864.69		14,779,586,864.69	Títulos garantia emissão notas	3,624,250,609.34
Fundos discricionários	6,094,970,051.68		6,094,970,051.68	Títulos int. no merc. monetário	26,640,000,000.00
Outras reservas cambiais	10,247,243.79		10,247,243.79	Cheques e ordens a pagar	84.60
				Recursos consignados	11,620,208,135.99
Crédito interno e outras aplicações	11,971,011,675.68		11,971,011,675.68	Outras responsabilidades	2,543,894.70
				Responsabilidades em M. Externa	555,321.82
Em patacas	575,583,587.37		575,583,587.37	Residentes no exterior	555,321.82
Aplic. de recursos consignados	219,957,552.42		219,957,552.42		
Moeda metálica da RAEM	251,432,675.64		251,432,675.64	Outras responsabilidades	555,321.82
Outras aplicações	104,193,359.31		104,193,359.31		
Em moeda externa	11,395,428,088.31		11,395,428,088.31	Outros valores passivos	59,976,575.57
Aplic. de recursos consignados	11,395,428,088.31		11,395,428,088.31		

(Patacas)

Rubricas	Activo bruto	Provisões e amortizações	Activo líquido	Rubricas	Passivo
Outros valores activos	1,162,599,954.04	180,306,284.26	982,293,669.78	Reservas Patrimoniais	6,501,027,220.87
Imóveis e equipamento	342,129,329.46	176,939,734.26	165,189,595.20	Dotação patrimonial	2,480,856,077.60
Outras imobilizações	6,896,527.06	3,366,550.00	3,529,977.06	Provisões para riscos gerais	2,130,024,583.70
Outros valores activos	813,574,097.52	0.00	813,574,097.52	Resultado do exercício	1,890,146,559.57
Total do activo	86,244,319,469.13	180,306,284.26	86,064,013,184.87	Total do passivo	86,064,013,184.87
Contas de Ordem:					
Valores recebidos em depósito, cobrança ou caução		4,378,395,670.76			
Outras contas de ordem		44,184,528,220.46			

表 I.5 澳門金融管理局 2006 年損益計算表

(澳門幣)

開支		收益	
營運開支	1,183,937,646.47	營運收益	3,275,313,870.08
利息及佣金支出	1,083,522,899.72	利息及股息收益	2,672,393,691.38
變賣投資虧損	58,876,068.34	外託基金收益	262,834,681.56
重估價虧損	41,538,278.03	變賣投資收益	4,633,968.52
其他開支	400.38	重估價收益	335,447,784.89
		其他收益	3,743.73
行政開支	135,590,415.36	經常性收益	304,032,880.87
人事費用	87,826,494.44	行政收益	301,090,110.35
第三者供應之物品	2,947,583.66	發行紀念幣利潤	2,182,003.82
第三者提供之服務	26,745,628.03	非營運收益	760,766.70
固定資產折舊攤分	18,070,709.23	非經常性收益	4,262,741.59
其他經常性開支	342,363,160.05	前期收益	468,150.91
非營運開支	363,160.05		
一般風險準備金	342,000,000.00		
非經常性虧損	3,375,239.85		
前期損失	3,664,622.15		
員工福利基金撥款	25,000,000.00		
本年度盈餘淨額	1,890,146,559.57		
總計	3,584,077,643.45	總計	3,584,077,643.45

Quadro I. 5 Demonstração dos resultados do exercício em 31 de Dezembro de 2006

Custos		Proveitos	
Custos operacionais	1,183,937,646.47	Proveitos operacionais	3,275,313,870.08
Juros e comissões suportados	1,083,522,899.72	Juros e dividendos auferidos	2,672,393,691.38
Prejuízos realizados em vendas	58,876,068.34	Lucros de fundos discricionários	262,834,681.56
Prejuízos de reavaliação	41,538,278.03	Lucros realizados em vendas	4,633,968.52
Outros custos	400.38	Lucros de reavaliação	335,447,784.89
		Outros proveitos	3,743.73
Custos administrativos	135,590,415.36		
		Receitas correntes	304,032,880.87
Custos com pessoal	87,826,494.44		
Fornecimentos de terceiros	2,947,583.66	Receitas administrativas	301,090,110.35
Serviços de terceiros	26,745,628.03	Lucros de moedas comemorativas	2,182,003.82
Dotações para amortizações do imobilizado	18,070,709.23	Proveitos inorgânicos	760,766.70
Outros custos correntes	342,363,160.05	Ganhos extraordinários	4,262,741.59
Custos inorgânicos	363,160.05	Ganhos relativos a exercícios anteriores	468,150.91
Provisões para riscos gerais	342,000,000.00		
Perdas extraordinárias	3,375,239.85		
Perdas relativas a exercícios anteriores	3,664,622.15		
Dotações para o fundo previdência	25,000,000.00		
Resultado líquido de exercício	1,890,146,559.57		
<i>Total</i>	3,584,077,643.45	<i>Total</i>	3,584,077,643.45

(Patacas)

5. 澳門金融管理局監察委員會關於 2006 年度財務報告書的意見

監察委員會行使三月十一日第 14/96/M 號法令第十八條第六款規定的職權，對澳門金融管理局在 2006 年度開展的業務管理工作進行監察。

有關的監察工作主要是透過澳門金融管理局每月按時送交的財務報告和行政委員會所給予的合作而進行的。

經分析 2006 年 12 月 31 日的資產負債表及損益計算表後，得出以下結論：

1. 主要會計項目的數值及演變如下（以澳門幣百萬元計）。
2. 在資產方面有所增長主要是由於外匯儲備方面錄得百分之三十六點八的增長，雖然另一主要項目（本地區信貸方面）亦錄得增長，但升幅僅約百分之一點五。
3. 在資本儲備方面，值得一提的是一般風險準備金增加了澳門幣三億四千二百萬元。加上結餘轉移，至 2006 年 12 月 31 日止，一般風險準備金已達至澳門幣二十一億三千萬元。
4. 總收益錄得了很大的調升，為百分之一百一十三點六，但總開支額則錄得百分之四十二點六的上升幅度，故 2006 年之淨盈

Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e contas do exercício de 2006

No exercício da competência prevista no n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão da AMCM ao longo do exercício de 2006.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através das contas mensais atempadamente remetidas pela AMCM, tendo obtido do respectivo Conselho de Administração todos os esclarecimentos que lhe foram solicitados.

Da análise efectuada, designadamente ao Balanço e à Demonstração dos Resultados do Exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2006, evidencia-se:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhões de MOP).
2. O aumento no activo deve-se principalmente à evolução da reserva cambial com um crescimento de 36,8%, embora a outra principal rubrica (crédito interno) tenha igualmente registado um aumento, mas apenas de 1,5%.
3. Nas reservas patrimoniais é de assinalar o reforço das provisões para riscos gerais em mais MOP 342,0 milhões, por transferência dos resultados, pelo que o seu valor, em 31 de Dezembro de 2006, ascendeu a MOP 2 130,0 milhões.
4. Os proveitos registaram um elevado acréscimo na ordem de 113,6%, enquanto que os custos tiveram um aumento de 42,6%, pelo que o resultado líquido de 2006 foi substancialmente

餘較去年明顯增長了澳門幣十四億，即多增百分之二百八十五點七。

5. 現金流量（包括淨盈餘、準備金、攤銷及折舊）達二十二億五千零二十萬澳門幣，佔全年總收益的百分之六十二點八。

項目	2005年 12月31日	2006年 12月31日	增長率 (%)
總淨資產	65,861	86,064	30.7
外匯儲備	53,429	73,111	36.8
總資本儲備	4,419	6,501	47.1
總收益	1,678	3,584	113.6
總開支	1,188	1,694	42.6
本年度盈餘	490	1,890	285.7

6. 基本保障比率（外匯儲備扣除一年期以下外幣負債後與澳門幣負債的比例）為百分之一百零七點七，較法定的百分之九十最低限額為高。

基於以上所述，監察委員會根據三月十一日第14/96/M號法令第十八條第六款e項的規定，於2007年4月30日舉行的會議上議決如下：

- a) 澳門金融管理局能適當及如期地提交所需的資料及會計帳項；
- b) 認同截至2006年12月31日的資產負債表及損益計算表均能清楚闡明澳門金融管理局的資產及財務狀況，亦明確地顯示出澳門幣負債及外匯儲備的組合；
- c) 對2006年呈交的帳目顯示出澳門金融管理局的良好財政狀況予以祝賀；
- d) 鑒於金融管理局2006財政年度的財務報告書與現實相符，故特予通過。

二零零七年四月三十日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

委員：劉本立

(是項刊登費用為 \$64,200.00)

superior ao do exercício anterior em cerca de MOP 1 400,0 milhões, ou seja, mais 285,7%.

5. O montante dos meios libertos (agregado do resultado líquido, provisões, amortizações e reintegrações) atingiu MOP 2 250,2 milhões, representando cerca de 62,8% dos proveitos totais.

Descrição	31.12.2005	31.12.2006	Tx. Cres. (%)
Total do activo líquido	65.861	86.064	30,7
Reservas cambiais	53.429	73.111	36,8
Total das reservas patrimoniais	4.419	6.501	47,1
Total dos proveitos	1.678	3.584	113,6
Total dos custos	1.188	1.694	42,6
Resultado líquido do exercício	490	1.890	285,7

6. O índice de cobertura primária (relação entre a reserva cambial, deduzida das responsabilidades em moeda estrangeira a menos de um ano e as responsabilidades em patacas) apresentava o valor de 107,7%, o que é superior ao mínimo exigido por lei (90,0%).

Tendo em atenção o atrás mencionado, a Comissão de Fiscalização, reunida no dia 30 de Abril de 2007, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março:

- a) Registrar a forma eficiente e oportuna com que, no âmbito da AMCM, se disponibilizaram os elementos contabilísticos e os esclarecimentos solicitados;
- b) Considerar claros e elucidativos quanto à situação patrimonial e financeira da AMCM, os elementos contabilísticos constantes do Balanço e Demonstração do Resultados em 31/12/2006, bem como à cobertura da emissão monetária e à composição da reserva cambial;
- c) Congratular-se com a evolução positiva da situação financeira da AMCM, evidenciada pelos documentos de prestação de contas de 2006;
- d) Considerar que, em conformidade, as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2006 estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 30 de Abril de 2007.

Presidente: Leonel Alberto Alves.

Vogais: Lam Bun Jong; e

Lao Pun Lap.

(Custo desta publicação \$ 64 200,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Lista

衛生局為填補人員編制診療技術員職程化驗室領域藥劑技術員第一職階第四職等特級診療技術員一缺，經於二零零七年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現公佈准考人的評核成績如下：

合格應考人：分
鄭筱明 8.09

(社會文化司司長於二零零七年五月九日批示確認)

二零零七年四月三十日於衛生局

典試委員會：

主席：吳心絃

第一正選委員：楊燕雯

第二正選委員：David Law Corrêa de Lemos

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado e documental, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, grau 4, 1.º escalão, área laboratorial, técnico de farmácia, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2007:

Candidato aprovado: valores
Cheang Sio Meng 8,09

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2007).

Serviços de Saúde, aos 30 de Abril de 2007.

O Júri:

Presidente: Ung Sam In.

Primeiro vogal efectivo: Ieong In Man.

Segundo vogal efectivo: David Law Corrêa de Lemos.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

公告

Anúncios

根據二零零七年五月九日社會文化司司長之批示，現公佈開考下列職位：

第一職階第四職等顧問高級資訊技術員三缺；

第一職階第四職等顧問高級技術員二缺；

社會工作範疇第一職階第四職等特級技術員一缺；

第一職階第四職等特級技術輔導員一缺；

第一職階第四職等首席行政文員二缺；

第一職階第三職等一等文員二缺；

第一職階第三職等首席助理技術員一缺。

本次一般晉升開考以文件審閱及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述各職位被填補後終止。

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 9 de Maio de 2007, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontram abertos os seguintes concursos:

Três vagas de técnico superior de informática assessor, grau 4, 1.º escalão;

Duas vagas de técnico superior assessor, grau 4, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico especialista, grau 4, 1.º escalão, área de serviços sociais;

Uma vaga de adjunto-técnico especialista, grau 4, 1.º escalão;

Duas vagas de oficial administrativo principal, grau 4, 1.º escalão;

Duas vagas de primeiro-oficial, grau 3, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico auxiliar principal, grau 3, 1.º escalão.

Tratam-se de concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento das vagas.

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局行政大樓一樓本局人事處。

二零零七年五月十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

根據二零零六年十一月二十一日社會文化司司長之批示，現公佈以開考方式填補衛生局人員編制診療技術員職程化驗室領域臨床分析及公共衛生技術員第一職階第四職等特級診療技術員一缺。

本次一般晉升開考以考試及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述各職位被填補後終止。

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局行政大樓一樓本局人事處。

二零零七年五月十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$881.00)

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício de Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 14 de Maio de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 21 de Novembro de 2006, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica especialista, grau 4, 1.º escalão, área laboratorial, técnico de análises clínicas e de saúde pública, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, do quadro dos Serviços de Saúde.

Trata-se de concurso comum, de prestação de provas, de acesso, condicionado, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento da vaga.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal destes Serviços, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 14 de Maio de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

教育暨青年局

名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零零七年第一季度財政資助名單：

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
在私立學校修讀正規教育各階段但未受惠於免費教育，且屬澳門特別行政區居民的學生 Alunos residentes da Região Administrativa Especial de Macau, que não sejam beneficiários da escolaridade gratuita e que se encontrem a frequentar os níveis da educação regular nas escolas particulares	22/01/2007	\$ 1,065,500.00	為 2005/2006 及 2006/2007 學年發放学費津貼。 Concessão de subsídio de propinas para o ano lectivo de 2005/2006 e 2006/2007.
	14/03/2007	\$ 3,500.00	為 2005/2006 學年發放学費津貼。 Concessão de subsídio de propinas para o ano lectivo de 2005/2006.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2007:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
恒毅社 Agência da Perseverança e da Coragem	09/01/2007	\$ 78,000.00	資助為提供輔導服務。(2007年1至12月份) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento. (Janeiro a Dezembro de 2007)
匯才慈善會(澳門) Associação de Macau para o Desenvolvimento e Valorização Pessoal	14/12/2006	\$ 8,100.00	資助舉辦工作坊——“成長心連心”。 Concessão de subsídio para realização de um «workshop» — «O crescimento do jovem».
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	26/12/2006	\$ 2,430.00	為自修室運作發放津貼。(2007年1至2月份) Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo. (Janeiro a Fevereiro de 2007)
下環區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	26/12/2006	\$ 2,430.00	為自修室運作發放津貼。(2007年1至2月份) Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo. (Janeiro a Fevereiro de 2007)
三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	26/12/2006	\$ 2,430.00	為自修室運作發放津貼。(2007年1至2月份) Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo. (Janeiro a Fevereiro de 2007)
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	25/01/2007	\$ 5,000.00	資助舉辦“親子同樂日”活動。 Concessão de subsídio para realização da actividade «Festa Familiar».
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	07/12/2006 30/01/2007 09/02/2007	\$ 10,000.00 \$ 1,300.00 \$ 1,173,160.00	資助舉辦專業培訓活動。(2007年1月份) Concessão de subsídio para realização das actividades de acção de formação profissional. (Janeiro de 2007) 資助為1所學校以講座形式提供學生輔導服務。(2007年1至2月份) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento a alunos através de realização de seminários numa escola. (Janeiro e Fevereiro de 2007) 資助為18所私立學校提供學生輔導服務。(2006/2007學年第二期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento a alunos em 18 escolas particulares. (2.ª prestação do ano lectivo de 2006/2007)
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	26/02/2007	\$ 1,600,000.00	資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para realização das actividades educativas.
澳門明愛 Cáritas de Macau	26/01/2007 09/02/2007	\$ 64,120.00 \$ 745,850.00	資助為澳門國際學校提供學生輔導服務。(2007年1至8月份) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento a alunos na Escola Internacional de Macau. (Janeiro a Agosto de 2007) 資助為14所私立學校提供學生輔導服務。(2006/2007學年第二期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento a alunos em 14 escolas particulares. (2.ª prestação do ano lectivo de 2006/2007)
澳門街坊會聯合總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong Há da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/12/2006	\$ 4,430.00	為自修室運作發放津貼。(2007年1至2月份) Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo. (Janeiro a Fevereiro de 2007)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	26/12/2006	\$ 2,430.00	為自修室運作發放津貼。(2007年1至2月份) Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo. (Janeiro a Fevereiro de 2007)
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/12/2006	\$ 2,430.00	為自修室運作發放津貼。(2007年1至2月份) Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo. (Janeiro a Fevereiro de 2007)
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	22/01/2007	\$ 35,520.00	資助在 2006/2007 為個別班學生提供特殊教育服務。 (2007年1月份) Concessão de subsídio para realização de programas individuais do ensino especial do ano lectivo de 2006/ /2007. (Janeiro de 2007)
	16/02/2007	\$ 100,000.00	資助設置多感官功能室。 Concessão de subsídio para aquisição de equipamentos da Sala Multi-sensorial.
	14/03/2007	\$ 559,080.00	資助設立特殊教育團隊提供特殊教育服務。 (2006/2007 學年第二期) Concessão de subsídio para a equipa do ensino especial para prestação dos serviços do ensino especial. (2.ª prestação do ano lectivo de 2006/2007)
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil Kai Kin	22/01/2007	\$ 18,420.00	資助在 2006/2007 為個別班學生提供特殊教育服務。 (2007年1月份) Concessão de subsídio para realização de programas individuais do ensino especial do ano lectivo de 2006/ /2007. (Janeiro de 2007)
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	22/01/2007	\$ 36,480.00	資助在 2006/2007 為個別班學生提供特殊教育服務。 (2007年1月份) Concessão de subsídio para realização de programas individuais do ensino especial do ano lectivo de 2006/ /2007. (Janeiro de 2007)
鮑思高青年村慈青營機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco — Lar de Juventude	11/12/2006	\$ 1,429,947.50	2006/2007 學年中學生戶外教育營。 Campismo educacional para os alunos do ensino secundário do ano lectivo de 2006/2007.
澳門街坊總會青少年綜合服務中心 Centro de Serviço Integrado de Crianças e Jovens da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/12/2006	\$ 2,000.00	為自修室運作發放津貼。(2007年1至2月份) Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo. (Janeiro a Fevereiro de 2007)
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	16/06/2006	\$ 23,715.00	(註 Observação a)
	18/01/2007	\$ 620.00	(註 Observação c)
	22/01/2007	\$ 192,720.00	資助校本培訓。(2006/2007 學年) Financiamento para formação da própria escola. (Ano lectivo de 2006/2007)
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	16/06/2006	\$ 67,320.00	(註 Observação a)
	16/06/2006	\$ 4,134.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	28/11/2006	\$ 912.00	資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa».
	18/01/2007	\$ 400.00	(註 Observação c)
	22/01/2007	\$ 44,600.00	資助校本培訓。(2006/2007 學年) Financiamento para formação da própria escola. (Ano lectivo de 2006/2007)
	12/03/2007	\$ 90,000.00	(註 Observação d)
聖若瑟教區中學(第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	16/06/2006	\$ 2,295.00	(註 Observação a)
	16/06/2006	\$ 99,700.00	(註 Observação b)
聖若瑟教區中學(二、三校) Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	16/06/2006	\$ 9,078.00	(註 Observação a)
	16/06/2006	\$ 45,100.00	(註 Observação b)
聖若瑟教區中學(第四校) Colégio Diocesano de São José (4)	16/06/2006	\$ 12,600.00	(註 Observação b)
聖若瑟教區中學(第五校)(中文部) Colégio Diocesano de São José (5) (Secção Chinesa)	16/06/2006	\$ 78,540.00	(註 Observação a)
	28/11/2006	\$ 1,092.00	資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa».
	18/01/2007	\$ 430.00	(註 Observação c)
聖若瑟教區中學(第六校) Colégio Diocesano de São José (6)	16/06/2006	\$ 82,875.00	(註 Observação a)
	16/06/2006	\$ 267,700.00	(註 Observação b)
	28/11/2006	\$ 1,494.00	資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa».
	18/01/2007	\$ 800.00	(註 Observação c)
	22/01/2007	\$ 102,550.00	資助校本培訓。(2006/2007 學年) Financiamento para formação da própria escola. (Ano lectivo de 2006/2007)
嘉諾撒聖心女子中學(中文部) Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Chinesa)	16/06/2006	\$ 54,315.00	(註 Observação a)
	16/06/2006	\$ 268,750.00	(註 Observação b)
	28/11/2006	\$ 702.00	資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa».
	28/02/2007	\$ 1,500.00	第二十六屆校際歌唱比賽——教師獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os professores.
	12/03/2007	\$ 90,000.00	(註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	16/06/2006 18/01/2007 22/01/2007 28/02/2007 28/02/2007	\$ 46,410.00 \$ 410.00 \$ 79,440.00 \$ 2,500.00 \$ 2,000.00	(註 Observação a) (註 Observação c) 資助校本培訓。(2006/2007 學年) Financiamento para formação da própria escola. (Ano lectivo de 2006/2007) 第二十六屆校際歌唱比賽——隊伍獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os grupos. 第二十六屆校際歌唱比賽——教師獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os professores.
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	16/06/2006 18/12/2006 22/01/2007 12/03/2007	\$ 70,380.00 \$ 162,000.00 \$ 41,500.00 \$ 90,000.00	(註 Observação a) 資助體育館維修保養費。(2007年1至3月份) Concessão de subsídio para manutenção do Pavilhão Gimno-desportivo. (Janeiro a Março de 2007) 資助校本培訓。(2006/2007 學年) Financiamento para formação da própria escola. (Ano lectivo de 2006/2007) (註 Observação d)
利瑪竇中學(幼稚園) Colégio Mateus Ricci (Pré-Primário)	16/06/2006	\$ 21,000.00	(註 Observação b)
利瑪竇中學(小學部) Colégio Mateus Ricci (Primário)	16/06/2006	\$ 19,941.00	(註 Observação a)
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	16/06/2006 16/06/2006 18/01/2007	\$ 80,937.00 \$ 64,150.00 \$ 520.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação c)
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	16/06/2006 16/06/2006 28/11/2006 28/02/2007 28/02/2007	\$ 71,094.00 \$ 113,700.00 \$ 606.00 \$ 2,500.00 \$ 2,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apre- ciar o conjunto da música chinesa». 第二十六屆校際歌唱比賽——隊伍獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os grupos. 第二十六屆校際歌唱比賽——教師獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os professores.
陳瑞祺永援中學(分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	16/06/2006 28/02/2007	\$ 94,828.00 \$ 1,500.00	(註 Observação b) 第二十六屆校際歌唱比賽——教師獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os professores.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	12/01/2007 18/01/2007	\$ 63,600.00 \$ 1,530.00	中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário. (註 Observação c)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
粵華中學（英文部） Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	16/06/2006 16/06/2006 28/11/2006 12/01/2007 28/02/2007	\$ 96,262.50 \$ 242,800.00 \$ 1,698.00 \$ 44,400.00 \$ 1,500.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa». 中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário. 第二十六屆校際歌唱比賽——教師獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os professores.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會青年部 Comissão de Juventude da Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi»	26/12/2006	\$ 2,430.00	為自修室運作發放津貼。(2007年1至2月份) Concessão de subsídio para funcionamento de salas de estudo. (Janeiro a Fevereiro de 2007)
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	13/11/2006	\$ 12,000.00	資助參加教育活動。 Concessão de subsídio para participação da actividade educativa.
參加在職培訓教師 Docentes que participarem na formação em serviços	30/01/2007	\$ 146,880.00	為教師培訓發放津貼。(2006/2007學年第二期) Concessão de subsídio para formação de professores. (2.ª prestação do ano lectivo 2006/2007)
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pui Ching	16/06/2006 16/06/2006	\$ 52,020.00 \$ 97,301.00	(註 Observação a) (註 Observação b)
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	19/09/2006 12/03/2007 14/03/2007	\$ 47,790.00 \$ 45,000.00 \$ 186,360.00	2006/2007學年資助購買語言訓練服務。 Concessão de subsídio para aquisição de serviços do treino da fala do ano lectivo de 2006/2007. (註 Observação d) 資助設立特殊教育團隊提供特殊教育服務。(2006/2007學年第二期) Concessão de subsídio para a equipa do ensino especial para prestação dos serviços do ensino especial. (2.ª prestação do ano lectivo de 2006/2007)
澳門浸信中學（小學部） Escola Cham Son de Macau (Primário)	16/06/2006 12/03/2007	\$ 17,952.00 \$ 45,000.00	(註 Observação a) (註 Observação d)
澳門浸信中學（中學部） Escola Cham Son de Macau (Secundário)	16/06/2006 16/06/2006 28/11/2006	\$ 149,940.00 \$ 498,800.00 \$ 1,686.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門浸信中學 (中學部) Escola Cham Son de Macau (Secundário)	18/12/2006 18/01/2007 28/02/2007 12/03/2007	\$36,000.00 \$ 800.00 \$1,500.00 \$ 90,000.00	資助室外運動場維修保養費。(2007年1至3月份) Concessão de subsídio para manutenção do campo desportivo ao ar livre. (Janeiro a Março de 2007) (註 Observação c) 第二十六屆校際歌唱比賽——教師獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os professores. (註 Observação d)
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	16/06/2006 16/06/2006 18/01/2007 12/03/2007	\$ 70,788.00 \$ 6,000.00 \$ 3,200.00 \$ 90,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação c) (註 Observação d)
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	16/06/2006 16/06/2006 09/10/2006	\$ 86,572.50 \$ 76,500.00 \$ 6,120.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação a)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	22/01/2007 07/02/2007 14/03/2007	\$ 4,800.00 \$ 25,632.80 \$ 372,720.00	資助在 2006/2007 為個別班學生提供特殊教育服務。 (2007年1月份) Concessão de subsídio para realização de programas individuais do ensino especial do ano lectivo de 2006/2007. (Janeiro de 2007) 資助購買設備。 Concessão de subsídio para aquisição de equipamentos. 資助設立特殊教育團隊提供特殊教育服務。 (2006/2007 學年第二期) Concessão de subsídio para a equipa do ensino especial para prestação dos serviços do ensino especial. (2.ª prestação do ano lectivo de 2006/2007)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	16/06/2006 16/06/2006	\$ 25,704.00 \$ 50,450.00	(註 Observação a) (註 Observação b)
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	16/06/2006 16/06/2006	\$ 73,440.00 \$ 193,050.00	(註 Observação a) (註 Observação b)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	16/06/2006 16/06/2006	\$ 79,254.00 \$ 41,050.00	(註 Observação a) (註 Observação b)
聯合國學校 Escola das Nações	16/06/2006	\$ 14,009.50	(註 Observação b)
聯合國幼稚園 Escola das Nações (Pré-Primário)	16/06/2006	\$ 5,750.00	(註 Observação b)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	16/06/2006 16/06/2006 18/01/2007 12/03/2007	\$ 50,949.00 \$ 148,050.00 \$ 80.00 \$ 90,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação c) (註 Observação d)
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	16/06/2006 16/06/2006	\$ 28,050.00 \$ 51,050.00	(註 Observação a) (註 Observação b)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	16/06/2006 16/06/2006	\$ 72,904.50 \$ 125,100.00	(註 Observação a) (註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	22/08/2006	\$ 300,000.00	為學校運作發放津貼。 Concessão de subsídio para funcionamento da escola.
	12/03/2007	\$ 45,000.00	(註 Observação d)
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	16/06/2006	\$ 45,900.00	(註 Observação a)
	16/06/2006	\$ 98,530.00	(註 Observação b)
	12/03/2007	\$ 45,000.00	(註 Observação d)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	16/06/2006	\$ 100,980.00	(註 Observação a)
	16/06/2006	\$ 166,800.00	(註 Observação b)
	28/11/2006	\$ 108.00	資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa».
	18/12/2006	\$ 250,000.00	為學校發展發放津貼。 Concessão de subsídio para o desenvolvimento escolar.
下環坊眾學校 Escola dos Moradores de Há Ván	16/06/2006	\$ 12,903.00	(註 Observação a)
	16/06/2006	\$ 9,250.00	(註 Observação b)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	16/06/2006	\$ 214,812.00	(註 Observação a)
	16/06/2006	\$ 217,450.00	(註 Observação b)
	05/07/2006	\$ 30,000.00	資助創思教學計劃。 Concessão de subsídio para o Plano do Ensino Criativo.
	17/01/2007	\$ 93,000.00	中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário.
	18/01/2007	\$ 500.00	(註 Observação c)
	30/01/2007	\$ 421,200.00	為 2006/2007 學年優化班師比或師生比發放津貼。 Concessão de subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor para o ano lectivo de 2006/2007.
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	16/06/2006	\$ 55,998.00	(註 Observação a)
	16/06/2006	\$ 30,800.00	(註 Observação b)
	12/03/2007	\$ 45,000.00	(註 Observação d)
海星中學 Escola Estrela do Mar	30/05/2006	\$ 377,500.00	資助開辦職業技術課程。 Concessão de subsídio para organização dos cursos técnico-profissionais.
	16/06/2006	\$ 187,374.00	(註 Observação a)
	16/06/2006	\$ 159,400.00	(註 Observação b)
	21/09/2006	\$ 11,500.00	優化學校教學資助計劃。 Plano de financiamento para optimização do ensino da escola.
	28/11/2006	\$ 2,076.00	資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	12/03/2007	\$ 45,000.00	(註 Observação d)
海星中學 (夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	16/06/2006 16/06/2006	\$ 45,696.00 \$ 15,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b)
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	16/06/2006 16/06/2006 28/11/2006 18/01/2007 12/03/2007	\$ 15,300.00 \$ 65,650.00 \$ 432.00 \$ 140.00 \$ 45,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa». (註 Observação c) (註 Observação d)
氹仔坊眾學校 (分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	16/06/2006	\$ 5,600.00	(註 Observação b)
福建學校 Escola Fukien	16/06/2006 16/06/2006 12/03/2007	\$ 46,665.00 \$ 46,890.00 \$ 45,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação d)
海暉學校 Escola Hoi Fai	16/06/2006	\$ 24,990.00	(註 Observação a)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	16/06/2006	\$ 39,650.00	(註 Observação b)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	16/06/2006 16/06/2006 28/02/2007	\$ 55,080.00 \$ 105,700.00 \$ 1,500.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 第二十六屆校際歌唱比賽——教師獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os professores.
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	16/06/2006 16/06/2006 25/10/2006 18/01/2007 28/02/2007 28/02/2007 12/03/2007	\$ 105,723.00 \$ 162,250.00 \$ 29,920.00 \$ 4,450.00 \$ 2,500.00 \$ 2,000.00 \$ 90,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 資助構建《初中物理試題庫》。 Concessão de subsídio para criação de uma fonte de testes de Física para o ensino secundário-geral. (註 Observação c) 第二十六屆校際歌唱比賽——隊伍獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os grupos. 第二十六屆校際歌唱比賽——教師獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os professores. (註 Observação d)
濠江中學 (氹仔分校) Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	16/06/2006 16/06/2006 12/03/2007	\$ 104,346.00 \$ 68,875.00 \$ 90,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação d)
青洲小學 Escola Ilha Verde	16/06/2006 16/06/2006 12/03/2007	\$ 103,785.00 \$ 89,600.00 \$ 45,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação d)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	16/06/2006	\$ 51,000.00	(註 Observação b)
教業中學 Escola Kao Yip	16/06/2006 16/06/2006 18/01/2007 28/02/2007 28/02/2007	\$ 230,571.00 \$ 22,400.00 \$ 1,160.00 \$ 2,500.00 \$ 3,500.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação c) 第二十六屆校際歌唱比賽——隊伍獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os grupos. 第二十六屆校際歌唱比賽——教師獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os professores.
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pré-Primário) Sucursal	16/06/2006	\$ 25,200.00	(註 Observação b)
鏡平學校 (小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	16/06/2006 16/06/2006 28/02/2007 12/03/2007	\$ 97,920.00 \$ 9,500.00 \$ 1,500.00 \$ 90,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 第二十六屆校際歌唱比賽——教師獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os professores. (註 Observação d)
鏡平學校 (中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	16/06/2006 16/06/2006 29/12/2006 18/01/2007 28/02/2007	\$ 183,600.00 \$ 258,980.00 \$ 26,080.00 \$ 1,630.00 \$ 1,500.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 資助出版論文集及作品集。 Concessão de subsídio para publicação dos livros. (註 Observação c) 第二十六屆校際歌唱比賽——教師獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os professores.
廣大中學 Escola Kwong Tai	16/06/2006 16/06/2006 28/11/2006 18/01/2007 12/03/2007	\$ 59,899.50 \$ 161,900.00 \$ 1,212.00 \$ 480.00 \$ 90,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa». (註 Observação c) (註 Observação d)
廣大中學 (分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	16/06/2006 16/06/2006	\$ 15,529.50 \$ 24,700.00	(註 Observação a) (註 Observação b)
蓮峰普濟小學 Escola Ling Fong Pou Chai	16/06/2006 16/06/2006	\$ 70,354.50 \$ 1,500.00	(註 Observação a) (註 Observação b)
嶺南中學 Escola Ling Nam	16/06/2006 16/06/2006 15/08/2006 18/01/2007	\$ 40,111.50 \$ 84,380.00 \$ 3,825.00 \$ 400.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação a) (註 Observação c)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	16/06/2006	\$ 48,195.00	(註 Observação a)
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	16/06/2006 16/06/2006 28/11/2006 07/12/2006 18/01/2007 28/02/2007 12/03/2007	\$ 65,790.00 \$ 118,900.00 \$ 840.00 \$ 31,800.00 \$ 890.00 \$ 1,500.00 \$ 90,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa». 資助舉辦「少年飛鷹計劃活動」。 Concessão de subsídio para realização das actividades do Plano de formação das Águias Voadoras de campismo. (註 Observação c) 第二十六屆校際歌唱比賽——教師獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os professores. (註 Observação d)
勞工子弟學校（幼稚園） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	16/06/2006	\$ 47,500.00	(註 Observação b)
勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	16/06/2006 16/06/2006 15/08/2006 12/03/2007	\$ 86,241.00 \$ 18,090.00 \$ 6,120.00 \$ 90,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação a) (註 Observação d)
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	16/06/2006 16/06/2006 28/11/2006 18/01/2007 24/01/2007 12/03/2007	\$ 90,117.00 \$ 251,630.00 \$ 2,046.00 \$ 980.00 \$ 144,000.00 \$ 90,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa». (註 Observação c) 中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário. (註 Observação d)
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	16/06/2006 16/06/2006 28/11/2006	\$ 83,283.00 \$ 197,200.00 \$ 150.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	22/01/2007 01/02/2007 09/02/2007	\$ 30,100.00 \$ 4,900.00 \$ 47,590.00	資助校本培訓。(2006/2007 學年) Financiamento para formação da própria escola. (Ano lectivo de 2006/2007) 資助舉辦教育活動。 Concessão de subsídio para realização da actividade educativa. 資助為該校及本澳其他以葡語為教學語言學校的學生提供輔導服務。(2006/2007 學年第二期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento a alunos desta escola bem como a alunos de outras escolas de língua veicular portuguesa. (2.ª prestação do ano lectivo de 2006/2007)
培道中學 Escola Pui Tou	16/06/2006 16/06/2006 18/01/2007	\$ 136,272.00 \$ 156,350.00 \$ 420.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação c)
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	16/06/2006 16/06/2006	\$ 60,894.00 \$ 108,800.00	(註 Observação a) (註 Observação b)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	16/06/2006 16/06/2006	\$ 57,222.00 \$ 140,250.00	(註 Observação a) (註 Observação b)
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa do Menino Jesus	16/06/2006 16/06/2006 21/09/2006 12/03/2007	\$ 26,316.00 \$ 20,300.00 \$ 19,431.00 \$ 90,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação a) (註 Observação d)
庇道學校 Escola São João de Brito	16/06/2006 10/08/2006 18/12/2006	\$ 64,750.00 \$ 60,000.00 \$ 525,000.00	(註 Observação b) 資助開辦職業技術課程。 Concessão de subsídio para organização dos cursos técnico-profissionais. 資助「校園新希望」計劃及「人數不足班級」。 Concessão de subsídio para «O plano de Esperança da Escola» e «Uma turma de insuficiência de alunos».
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	16/06/2006	\$ 12,240.00	(註 Observação a)
庇道學校(分校) Escola São João de Brito (Sucursal)	16/06/2006 16/06/2006	\$ 50,184.00 \$ 18,480.00	(註 Observação a) (註 Observação b)
聖保祿學校 Escola São Paulo	16/06/2006 16/06/2006 28/11/2006 12/01/2007	\$ 93,840.00 \$ 126,450.00 \$ 1,098.00 \$ 19,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa». 資助參加“首屆兩岸四地青少年藝術節”。 Concessão de subsídio para participação no «1.º Festival de Arte para Jovens da China Continental, Taiwan, Hong Kong e Macau».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖保祿學校 Escola São Paulo	22/01/2007	\$ 51,600.00	資助校本培訓。(2006/2007 學年) Financiamento para formação da própria escola. (Ano lectivo de 2006/2007)
	24/01/2007	\$ 67,200.00	中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário.
	12/03/2007	\$ 90,000.00	(註 Observação d)
創新中學 Escola Secundária Millennium	16/06/2006	\$ 108,850.00	(註 Observação b)
	18/01/2007	\$ 15,000.00	中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	16/06/2006	\$ 43,050.00	(註 Observação b)
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	16/06/2006	\$ 151,215.00	(註 Observação a)
	16/06/2006	\$ 297,800.00	(註 Observação b)
	18/01/2007	\$ 550.00	(註 Observação c)
	22/01/2007	\$ 35,200.00	資助校本培訓。(2006/2007 學年) Financiamento para formação da própria escola. (Ano lectivo de 2006/2007)
	28/02/2007	\$ 2,500.00	第二十六屆校際歌唱比賽——隊伍獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os grupos.
	28/02/2007	\$ 2,000.00	第二十六屆校際歌唱比賽——教師獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os professores.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	12/03/2007	\$ 90,000.00	(註 Observação d)
	16/06/2006	\$ 102,841.50	(註 Observação a)
	16/06/2006	\$ 231,800.00	(註 Observação b)
	11/08/2006	\$ 288,000.00	資助開辦職業技術課程。 Concessão de subsídio para organização dos cursos técnico-profissionais.
	28/11/2006	\$ 1,218.00	資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa».
18/01/2007	\$ 810.00	(註 Observação c)	
12/03/2007	\$ 90,000.00	(註 Observação d)	
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	16/06/2006	\$ 112,608.00	(註 Observação a)
	16/06/2006	\$ 97,350.00	(註 Observação b)
	18/12/2006	\$ 85,000.00	優化學校教育資助計劃。 Plano de financiamento para optimização do ensino da escola.
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	16/06/2006	\$ 126,750.00	(註 Observação b)
	14/03/2007	\$ 140,400.00	為2006/2007 學年優化班師比或師生比發放津貼。 Concessão de subsídio da melhoria do rácio professores/turma ou do rácio alunos/professor para o ano lectivo de 2006/2007.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	16/06/2006 16/06/2006 18/01/2007	\$ 65,280.00 \$ 42,500.00 \$ 390.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação c)
商訓夜中學 Escola Seong Fan	16/06/2006 17/01/2007 18/01/2007	\$ 29,990.00 \$ 10,500.00 \$ 110.00	(註 Observação b) 中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário. (註 Observação c)
德明學校 Escola Tak Meng	16/06/2006 16/06/2006	\$ 18,054.00 \$ 19,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b)
東南學校 Escola Tong Nam	16/06/2006 16/06/2006 12/03/2007	\$ 60,588.00 \$ 172,075.00 \$ 45,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação d)
東南學校 (中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	16/06/2006 18/01/2007 12/03/2007	\$ 116,280.00 \$ 270.00 \$ 45,000.00	(註 Observação a) (註 Observação c) (註 Observação d)
同善堂中學 (日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	16/06/2006 16/06/2006 12/01/2007 18/01/2007 12/03/2007	\$ 72,828.00 \$ 248,000.00 \$ 27,600.00 \$ 180.00 \$ 45,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 中學生畢業旅行津貼。 Concessão de subsídio para excursões de finalistas do ensino secundário. (註 Observação c) (註 Observação d)
穎川學校 Escola Veng Chun	16/06/2006 16/06/2006	\$ 9,180.00 \$ 70,000.00	(註 Observação a) (註 Observação b)
新華學校 Escola Xin Hua	16/06/2006 16/06/2006 18/01/2007	\$ 151,776.00 \$ 169,708.00 \$ 200.00	(註 Observação a) (註 Observação b) (註 Observação c)
加入免費教育學校系統的私立學校 Escolas particulares integradas no sistema escolar de escolaridade gratuita	23/02/2007 15/03/2007 16/03/2007	\$ 278,799,636.00 \$ 22,550.00 \$ 42,309.00	為 2006/2007 學年免費教育發放津貼。 Concessão de subsídio da escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2006/2007. 為 2005/2006 學年免費教育發放津貼。 Concessão de subsídio da escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2005/2006. 為 2006/2007 學年免費教育發放津貼。(第一期) Concessão de subsídio da escolaridade gratuita para o ano lectivo de 2006/2007. (1.ª prestação)
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	09/02/2007	\$ 625,375.00	資助為十三所私立學校提供學生輔導服務。 (2006/2007 學年第二期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento a alunos em 13 escolas particulares. (2.ª prestação do ano lectivo de 2006/2007)
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	16/06/2006 16/06/2006	\$ 81,396.00 \$ 59,900.00	(註 Observação a) (註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	28/11/2006 12/01/2007	\$ 810.00 \$ 13,140.00	資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa». 資助慈幼中學（小學部）家長會親子旅行活動。 Concessão de subsídio para a Associação de Pais do Instituto Salesiano da Imaculada Conceição (Secção Primária) para realização de um passeio com a participação de pais e filhos.
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância «Dom José da Costa Nunes»	16/06/2006	\$ 10,300.00	(註 Observação b)
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	16/06/2006 12/03/2007	\$ 900.00 \$ 45,000.00	(註 Observação b) (註 Observação d)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	16/06/2006	\$ 107,000.00	(註 Observação b)
鏡海學園 Jinghai Lyceum	12/01/2007 31/01/2007	\$ 15,000.00 \$ 7,390.00	資助舉辦宣傳讀書與理解活動。 Concessão de subsídio para realização das actividades educativas sobre promoção de leitura. 資助租用黑沙青年旅舍。 Concessão de subsídio para aluguer da Pousada de Juventude de Hác-Sá.
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	09/02/2007	\$ 864,325.00	資助為十二所私立學校提供學生輔導服務。 (2006/2007 學年第二期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento a alunos em 12 escolas particulares. (2.ª prestação do ano lectivo de 2006/2007)
清新教育研究協會 Refresh Education Research Association	20/10/2006	\$ 260,000.00	資助第六期回歸主流校園適應學習計劃。 Concessão de subsídio para 6.º projecto especial para os alunos sem vagas escolares.
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Nocturno)	22/01/2007	\$ 64,920.00	資助校本培訓。（2006/2007 學年） Financiamento para formação da própria escola. (Ano lectivo de 2006/2007)
聖公會澳門蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	16/06/2006 16/06/2006 22/09/2006 28/11/2006 18/01/2007	\$ 45,390.00 \$ 295,900.00 \$ 20,000.00 \$ 1,374.00 \$ 460.00	(註 Observação a) (註 Observação b) 資助舉辦「校園樂溫馨」計劃。 Concessão de subsídio para realização do projecto «Festa musical da Escola». 資助參加“中學生普及藝術教育計劃——品味傳統·共賞中樂”交通費。 Concessão de subsídio de transporte para participação no «Plano de generalização da educação artística para alunos do ensino secundário — Provar a tradição e apreciar o conjunto da música chinesa». (註 Observação c)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
聖公會澳門蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	22/01/2007 12/03/2007	\$ 39,000.00 \$ 45,000.00	資助校本培訓。(2006/2007 學年) Financiamento para formação da própria escola. (Ano lectivo de 2006/2007) (註 Observação d)
聖公會(澳門)蔡高中學(分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	16/06/2006 28/02/2007 12/03/2007	\$ 124,287.00 \$ 1,500.00 \$ 90,000.00	(註 Observação a) 第二十六屆校際歌唱比賽——教師獎金。 26.º Concurso Escolar de Canto — Prémios para os professores. (註 Observação d)
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	09/02/2007	\$ 886,620.00	資助為十二所私立學校提供學生輔導服務。 (2006/2007 學年第二期) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento a alunos em 12 escolas particulares. (2.ª prestação do ano lectivo de 2006/2007)
陳靖元 Chan Cheng Un	02/02/2007	\$ 2,600.00	為 2005/2006 學年發放學費津貼。(第二期) Concessão de subsídio de propinas para o ano lectivo de 2005/2006. (2.ª prestação)
高佩儀 Kou Pui I	19/09/2006	\$ 15,000.00	資助學費和生活費。 Concessão de subsídio de propinas e despesas de vida.
梁樂鳴 Leong Ngok Meng	19/09/2006	\$ 15,000.00	
吳梓芬 Ng Chi Fan	19/09/2006	\$ 15,000.00	
謝慧庭 Che Wai Teng	20/09/2006	\$ 15,000.00	
程嘉愉 Cheng Ka U	20/09/2006	\$ 15,000.00	
區家樑 Ao Ka Leong	18/12/2006	\$ 350.00	資助參加“2007 年全國高中學生化學競賽暨冬令營”。 Concessão de subsídio para participação no «Concurso de Química dos alunos do Ensino Secundário Comple- mentar e Acampamento no Inverno 2007 na China».
劉嘉明 Lao Ka Meng	18/12/2006	\$ 350.00	
劉永康 Lao Weng Hong	18/12/2006	\$ 350.00	
吳宏晞 Ng Wang Hei	18/12/2006	\$ 350.00	
戴勤政 Tai Kan Cheng	18/12/2006	\$ 350.00	
陳福華 Chan Fok Wa	07/02/2007	\$ 200.00	資助參加第三屆泛珠三角物理奧林匹克競賽。 Concessão de subsídio para participação no 3.º Concurso de Olimpíadas de Física na Região do Pan-Delta do Rio das Pérolas.
陳逸鴻 Chan Iat Hong	07/02/2007	\$ 200.00	
曾遠鵬 Chang Un Pang	07/02/2007	\$ 200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
張健鵬 Cheong Kin Pang	07/02/2007	\$ 200.00	資助參加第三屆泛珠三角物理奧林匹克競賽。 Concessão de subsídio para participação no 3.º Concurso de Olimpíadas de Física na Região do Pan- -Delta do Rio das Pérolas.
張源開 Cheong Un Hoi	07/02/2007	\$ 200.00	
蔡曉霞 Choi Hio Ha	07/02/2007	\$ 200.00	
庄杰生 Chong Kit Sang	07/02/2007	\$ 200.00	
曹志軍 Chou Chi Kuan	07/02/2007	\$ 200.00	
曹龍飛 Chou Long Fei	07/02/2007	\$ 200.00	
洪新力 Hong San Lek	07/02/2007	\$ 200.00	
楊斌 Ieong Pan	07/02/2007	\$ 200.00	
容嘉麒 Iong Ka Kei	07/02/2007	\$ 200.00	
甘駿暉 Kam Chon Fai	07/02/2007	\$ 200.00	
黎瀚林 Lai Hon Lam	07/02/2007	\$ 200.00	
林海 Lam Hoi	07/02/2007	\$ 200.00	
李振業 Le Chan Ip	07/02/2007	\$ 200.00	
李偉健 Lei Wai Kin	07/02/2007	\$ 200.00	
梁嘉健 Leong Ka Kin	07/02/2007	\$ 200.00	
林麗紅 Lin LiHong	07/02/2007	\$ 200.00	
羅韶聰 Lo Sio Chong	07/02/2007	\$ 200.00	
呂建強 Loi Kin Keong	07/02/2007	\$ 200.00	
吳詩雅 Ng Sze Nga	07/02/2007	\$ 200.00	
孫毅 Sun Ngai	07/02/2007	\$ 200.00	
戴熹旻 Tai Hei Man	07/02/2007	\$ 200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído	目的 Finalidades
尹亭峰 Wan Teng Fong	07/02/2007	\$ 200.00	資助參加第三屆泛珠三角物理奧林匹克競賽。 Concessão de subsídio para participação no 3.º
王海濱 Wong Hoi Pan	07/02/2007	\$ 200.00	Concurso de Olimpíadas de Física na Região do Pan-Delta do Rio das Pérolas.
黃遠生 Wong Un Sang	07/02/2007	\$ 200.00	

註 *Observação*:

- a. 2006/2007 學年學校課餘興趣班資助計劃。(2007 年 1 至 3 月份)
Plano de Financiamento para Actividades Circum-Escolares do ano lectivo de 2006/2007. (Janeiro a Março de 2007)
- b. 發放 2006/2007 學年各類津貼。
Concessão dos subsídios diversos do ano lectivo de 2006/2007.
- c. 資助參加「諾貝爾得主物理學大師楊振寧教授講座——我的生平」交通費。
Concessão de subsídio de transporte para participação no «Seminário pelo Vencedor do Prémio Nobel, o Mestre de Física Doutor Yang Chenning — Minha Vida».
- d. 資助購買學校醫護人員服務。
Concessão de subsídio para aquisição de serviço de pessoal de enfermagem escolar.

二零零七年五月十日於教育暨青年局

代局長 梁勵 (代副局長)

(是項刊登費用為 \$36,452.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Maio de 2007.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

(Custo desta publicação \$ 36 452,00)

旅遊局

名單

旅遊局為填補人員編制內行政人員組別第一職階首席行政文員一缺，經於二零零七年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

趙寶明

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零七年五月十六日於旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2007:

Candidato admitido:

Chiu Pou Meng.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Maio de 2007.

典試委員會：

主席：首席行政文員 Sandra Bastos Xavier

委員：首席行政文員 黃文照

首席行政文員 黃大橋

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

O Júri:

Presidente: Sandra Bastos Xavier, oficial administrativo principal.

Vogais: Wong Man Chio, oficial administrativo principal; e

Vong Tai Kiu, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

土地工務運輸局

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現公佈為填補土地工務運輸局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零零七年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，有關以審查文件及有限制的方式進行一般晉升開考的公告，准考人臨時名單正張貼於本局四樓行政暨財政廳。

按照上述法例第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零七年五月十八日於土地工務運輸局

代局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 4.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2007, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Maio de 2007.

O Director dos Serviços, substituto, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)